

K-384

# KONİK ANNALAR

(KOMİK AYNALAR)

(Fuddy Meers)

Yazan :

**DAVID LINDSAY-ABAIRE**

Çeviren :

**EKİN TUNCAY TURAN**

**ONK AJANS LTD. ŞTİ.**

İnönü caddesi, 23/7

Taksim / İstanbul

Tel.: (212) 249 86 02/03 ◆ Faks : (212) 252 51 53

e-mail : [karaca@onkagency.com](mailto:karaca@onkagency.com)

05/02/2010  
67

# KONİK ANNALAR

(KOMİK AYNALAR)

**FUDDY MEERS**

(FUNNY MIRRORS)

OYUN

II PERDE

KOMEDİ

Yazan

**David LINDSAY - ABAIRE**

Çeviren

**Ekin TUNÇAY TURAN**

2010 ©

## KARAKTERLER



**CLAIRE** – Genellikle neşeli, 40 yaşlarında, hafıza kaybı (Amnezi) olan bir kadın.

**RICHARD** – Konuşkan, cana yakın, zaman zaman sinirli, 40 yaşlarında bir adam.

**KENNY** – 17 yaşında sorunlu bir genç.

**AKSAK ADAM** – 40 yaşlarında pek çok sırrı olan, peltek, yarı kör, yarı sağır ve aksak yürüyen bir adam. (Özellikle “S” ve “Z” harflerini söyleyemez. Bu harflerin yerine “Th” şeklinde bir ses çıkarır.)

**GERTIE** – 60 yaşlarında, akli yerinde ancak geçirdiği felç yüzünden düzgün konuşamayan ve söyledikleri anlaşılmayan bir kadın.

(Çevirmenin Notu : Orijinal metinde yazar konuşmaların anlaşılır hallerini yazmamıştır. Parantez içine kurulan cümleler bu rolü oynayacak oyuncunun söylediklerinin ne anlama geldiğini bilmesi ve rolüne doğru hazırlanabilmesine yardımcı olabileceği düşüncesiyle tarafımdan eklenmiştir.)

**MILLET** – 30 - 40 yaşlarında elinde kuklası olan, tuhaf bir adam.

**HEIDI** – 30 - 40 yaşlarında, üniformalı, kuvvetli bir kadın.

## YAZARIN NOTU : (OYUNUN DEKORU VE DÜNYASI ÜZERİNE)

Seyirci oyunu mümkün olduğunca CLAIRE' in gözünden görmelidir. Bunu akılda tutarak dekoratör, tamamlanmamış resimlerin ve çarpık gerçekliklerin olduğu bir dünya kurmalıdır. Yazar olarak ben dekoru, temsili ve akışkan hayal ediyorum. Sahneler herhangi bir kesintiye uğramadan odak noktasına varmalıdır. Belki ; oyun ilerledikçe ve CLAIRE' in dünyasının görüşü netleşmeye başladıkça, etrafındakiler de netleşmelidir. Örneğin, GERTIE' nin mutfağına her girişte daha önce orada olmayan yeni bir eşya ya da duvara asılmış bir resim eklenmiş olabilir. Ama sonuç olarak bu, anılarla ve aynalarla dolu bir dünyadır. Hatta belki kumaş ya da projeksiyon kullanılarak alan dönüştürülebilir.

CLAIRE' in dünyası aynı zamanda her an her şeyin olabileceği bir eğlence evine benzemektedir. Her an bir yerden bir şey düşebilir, bir odada aniden sesler duyulabilir, karanlıktan ürkütücü bir şey fırlayabilir ve sakin olan ortam bir anda dehşet dolu bir ortama dönüşebilir.

Sahnedeki eğlence evini gerçek anlamda yansıtmak hiçbir şey istemiyorum. Ama belki birkaç eşya, ya olduğundan daha büyük ya da çarpık çurpuk olabilir. Ancak bunlar stilize veya karikatür olmamalıdır.

CLAIRE, çılgın eğlence ile gerçek tehlikenin iç içe geçtiği bir dünyada yaşamaktadır. Dekor bu dünyayı hayata geçirecek şekilde olmalı ve bu yolculukta seyirciyi de içine almalıdır.

## I. PERDE

### I. SAHNE

*Saatin alârm sesi. Işıklar CLAIRE' in yatağını aydınlatır. CLAIRE gözlerini açmaya çalışır. Çalan saate bakar, şaşkındır. Sanki odayı ilk kez görüyormuş gibi etrafına bakar...*

*RICHARD üstünde robdöşambır, elinde bir fincan kahve ile içeri girer, kahveyi CLAIRE' in başucundaki komodinin üzerine koyar.*

**RICHARD-** Günaydın, yaban çiçeği ! Nasıl, iyi uyudun mu ?

**CLAIRE-** Bilmiyorum.

**RICHARD-** *(Alârmı kapatır.)* Bence iyi uyudun. Bayağı bir horladın. Mışıl, mışıl uyudun.

**CLAIRE-** İyi.

**RICHARD-** Yani bana öyle geldi. Belki de kötü bir rüya görmüşsündür. *(Perdeleri açar. Güneş odaya dolar. CLAIRE gözlerini kısarak içeri giren güneş ışığına bakar.)*

**CLAIRE-** Rüya gördüğümü hatırlamıyorum.

**RICHARD-** *(Dolabı açar, kıyafetlere bakar.)* Elbette hatırlamıyorsun. Ama gördün. Yani hepimiz görürüz. Meselâ ben kendimi bir futbol topu olarak gördüm. Herkes bana vurup duruyordu. Sence bu ne anlama geliyor ?

**CLAIRE-** Bilmiyorum.

**RICHARD-** Neyse. *(Elbisenin birini dolaptan çıkarır.)* Bugün bunu giymeye ne dersin ?

CLAIRE- Hı ? Bana mı dedin ?

RICHARD- Evet. Sen bu elbiseyi seversin.

CLAIRE- İğrenç bir elbise bu.

RICHARD- Ama her zaman giyersin. Hatta Jackie' ye "Şükran Günü" ne giderken bunu giymiştin. *(Kahveyi işaret eder.)* İçebilirsin, senin kahven.

CLAIRE- Jackie kim ?

RICHARD- Kuzenin.

CLAIRE- Haa. *(Kahveyi alır.)* Sen kahve içiyor musun ?

RICHARD- Ben kahve içmem. Az önce meyve suyu içtim.

CLAIRE- Güzel, meyve suyu iyidir.

RICHARD- Sen meyve suyu sevmezsin ki sevgilim.

CLAIRE- Sevmem mi ?

RICHARD- Evet.

CLAIRE- Bu elbiseyi sevdiğimi de sanmıyorum.

RICHARD- Seviyorsun.

CLAIRE- Sevmiyorum.

RICHARD- Seviyorsun hayatım. Hem de çok seviyorsun.

CLAIRE- Bu çok rahatsız edici. *(KENNY içeri dalar.)*

KENNY- Beni götürmene gerek yok. Otobüs ile gideceğim.

RICHARD- Köpeği besledin mi ?

KENNY- Hayır.

RICHARD- Çıkmadan beslemeyi unutma, Kenny. Dün unutmuştun.

KENNY- (*Çıkarken*) O şişko köpek koca bir bok parçası.

RICHARD- Bu Kenny' ydi.

CLAIRE- Yumuşak şekerler gibi kokuyor.

RICHARD- Marihuana içiyor da ondan.

CLAIRE- Bu onun için kötü bir şey.

RICHARD- Geçici bir dönem olduğunu umuyorum. (*Bilmece kitaplarını kaldırır.*) Bu bulmacaları atıyorum. Kaç haftadır burada öylece duruyor.

CLAIRE- Bulmaca çözmeyi çok seviyorum ! (*Sessizlik*) Yoksa sevmiyorum mu ?

RICHARD- Evet seviyorsun ama haftalardır burada öylece duruyorlar.

CLAIRE- Birini versene. Hemen çözeceğim, bak izle beni. (*Bir tanesini alır.*)

RICHARD- Sana spor salonunda savunma dersleri almaya başladığımı söylemiş miydin ? Dün akşam bir kapkaççı nasıl etkisiz hale getirilir onu öğrendik. Bütün iş bilekte. Onu bileğinden yakalıyorsun ve... (*Kendi bileğini kullanarak gösterir.*)

CLAIRE- (*Bir kelime aramaktadır.*) Hah, buldum. Mandalina. (*KENNY tekrar içeri girer, CLAIRE' in cüzdanına yönelir.*)

KENNY- Otobüs için para lâzım.

**RICHARD-** Gel beraber annene bir kapkaççı nasıl etkisiz hale getirilirmiş gösterelim.

**KENNY-** Yirmilik alıyorum. *(Para bulmak için cüzdanı altüst eder.)*

**RICHARD-** Hayır almıyorsun ! *(Her "Hayır" da önceden çalışılmış büyük hareketlerle ona saldırır.)* Hayır ! Hayır ! Hayır ! *(KENNY' nin bileğini sert bir biçimde döndürür.)*

**KENNY-** Ah ! Ne halt ediyorsun sen ?

**RICHARD-** Etkili ha ?

**KENNY-** Bileğimi kırabilirdin pislik ! *(Yere düşen parayı alır.)*

**RICHARD-** Otobüs için o kadar para gerekmez.

**KENNY-** Benimle uğraşmaktan vazgeç.

**RICHARD-** Hava serin. Mavi kazağını giy.

**KENNY-** *(RICHARD' a)* Neden gebermiyorsun ki ? *(Çıkar.)*

**CLAIRE-** *(Yine bir kelime aramaktadır.)* Kivi ! Bu meyvelerle ilgili bir bulmaca.

**RICHARD-** O parayla hap alacak.

**CLAIRE-** Kaçınıcı sınıfta ?

**RICHARD-** Sekiz.

**CLAIRE-** Aman tanrım ! Orta son için çok iri.

**RICHARD-** Disleksik, yani okuma güçlüğü var. Umarım artık sonunda bu yıl mezun olur.

**CLAIRE-** *(Bulmacayı bırakır.)* Neler olduğunu anlamıyorum.



**RICHARD-** Biliyorum. Afedersin, tatlım. *(Yanına oturur.)* Şey... Adım Richard Fiffle. Ben senin kocanım.

**CLAIRE-** Kocam mı ? Aman tanrım !

**RICHARD-** Panik olma.

**CLAIRE-** Peki o çocuk kim ?

**RICHARD-** Senin oğlun.

**CLAIRE-** Gerçekten mi ? Kaç kilo doğdu ?

**RICHARD-** Bilmiyorum, ama seni çok seviyor.

**CLAIRE-** Çok öfkeli görünüyor.

**RICHARD-** Şu sıralar zor bir dönem geçiriyor.

**CLAIRE-** Komada falan mıydım ?

**RICHARD-** Hayır. Sende bir çeşit psikojenik amnezi var.

**CLAIRE-** Tanrım bu çok korkunç. Devam et.

**RICHARD-** İki yıl önce bir gün hafızanı tamamen kaybetmiş olarak uyandın.

**CLAIRE-** Çok tuhaf.

**RICHARD-** Doktorlar geçici olduğunu sandı. Ama artık bundan pek emin değiller.

**CLAIRE-** Doktorlar pekte zeki değiller, öyle değil mi ?

**RICHARD-** Evet, değiller. Tuhaf olan şu ki, genellikle karmaşık şeyleri anlamada oldukça başarılısın. Hatta gün boyunca oldukça fazla miktarda

bilgiyi aklında tutabiliyorsun. Ama uyuduğun anda hepsi siliniyor. Ertesi sabah her şeye en baştan başlıyoruz.

**CLAIRE-** Bu senin için çok sinir bozucu olmalı.

**RICHARD-** Evet, öyle.

**CLAIRE-** Yani her sabah aynı konuşmayı yapıyoruz, öyle mi ?

**RICHARD-** Evet. Bazen bir iki kelime değişikliği oluyor ama genelde aynı. Yine de bu sinir bozucu olmayabiliyor, bazen.

**CLAIRE-** Çok tatlısın... Bazen.

**RICHARD-** *(Komodinin üzerindeki defteri alır, ona uzatır.)* Bu, senin günü rahat geçirmen için tasarladığım bir çeşit ajanda. Üzerinde çok çalıştım. *(Sayfaları çevirir.)* Gördüğün gibi burada evin plânı var. Aletlerin nasıl çalıştığı, karşılaşılabileceğin insanların küçük fotoğrafları ve bilgileri de burada.

**CLAIRE-** Şu umutsuz, üzgün bakan kadın kim ?

**RICHARD-** Sensin sevgilim.

**CLAIRE-** Olamaz ! Bana bir ayna ver.

**RICHARD-** O eski bir fotoğraf. *(Bir ayna uzatır.)* Hafızanı kaybetmeden önce çekilmiş.

**CLAIRE-** *(Aynada kendine bakar.)* Evet, şimdi çok daha mutlu görünüyorum, Philip.

**RICHARD-** Richard.

**CLAIRE-** Evet. Bu fotoğraf iç karartıcı. Yerine daha canlı bir şey koyalım.

**RICHARD-** Peki.

**CLAIRE-** Richard, eğer hafızam beni yanıltmıyorsa... *(Durur, kendi kendine gülmeye başlar.)* İronik oldu, değil mi ?

**RICHARD-** Bu espiriyi her gün yaparsın.

**CLAIRE-** Yaa. Peki güler miyim ?

**RICHARD-** Hayır.

**CLAIRE-** Ne fena. Neyse, eğer hafızam beni yanıltmıyorsa, amnezi genellikle fiziksel ya da psikolojik bir travma sonrası ortaya çıkmaz mı ?

**RICHARD-** *(Sessizlik)* Aaa... Ne demek istediğini tam anlayamadım.

**CLAIRE-** Yani amnezi, insan çok kötü bir şey yaşadıkdan sonra ortaya çıkar demek istiyorum. Hatta bunun doğru olduğuna inanıyorum... Bunu nasıl hatırladığımı da bilmiyorum.

**RICHARD-** Hemen duşa girmem gerek.

**CLAIRE-** Ben travma kelimesini pek kullanmam, öyle değil mi ?

**RICHARD-** Evet. Aslına bakarsan daha önce hiç kullanmamıştın.

**CLAIRE-** Yüzündeki ifadeden bunu anlayabiliyorum... Aaa, bugün özel bir gün, öyle değil mi ?

**RICHARD-** Ben duşa giriyorum. Sonra birkaç saatliğine hastaneye gitmem gerek.

**CLAIRE-** Peki ama bana ne oldu ?

**RICHARD-** Yavaş yavaş tatlım. Sabahın bu saatinde kafanı karıştırmak istemeyiz, değil mi ?

**CLAIRE-** Eminim yaşadığım dayanılması imkânsız bir şeydi.

RICHARD- Buzdolabında yiyecek bir şeyler var. Atıştırmayı unutma.

CLAIRE- Sağol.

RICHARD- Seni seviyorum.

CLAIRE- Aaa... Peki. (*RICHARD gülümser, çıkar. CLAIRE arkasından seslenir.*) Peki benim adım ne? (*Cevap gelmez.*) Richard? (*RICHARD gitmiştir.*) Demek amnezim var. Bu çok can sıkıcı. (*Sessizlik*) Acaba hep kendi kendime mi konuşuyorum ben? (*Defteri açar, okumaya başlar.*) "Günaydın, Claire." ... Claire... Claire! Demek ki adım Claire. (*Yine kitabı okur.*) "Üzgünüm ama hafızanı kaybetmiş durumdasın." Ne kadar tatlı yazmış. "Güne başlarken, önce terliklerini giymelisin. Hemen yatağının yanında duruyorlar." (*Terlikleri görür.*) İşte buradalar. Çok zekice. Oyun gibi. (*Terlikleri giyer, okumaya devam eder.*) "Sonra derin bir nefes al ve güne merhaba de." (*Yazanı yapar.*) Merhaba! (*Birdenbire yatağın altından başında kar maskesi olan bir adamın kafası görünür.*)

AKSAK ADAM- Merhaba, Claire.

CLAIRE- Aman tanrım! (*Başında kar maskesi olan adam sürünerek yatağın altından çıkar. Yürüyüşü aksak, konuşması peltektir.*)

AKSAK ADAM- Şuşşş. Thakın bir şey thöyleme.

CLAIRE- Tanrım!

AKSAK ADAM- Lütfen, thakın korkma. Theni kurtarmaya geldim.

CLAIRE- Peki. (*AKSAK ADAM'ın bir bileğinde kelepçe vardır. Diğer tarafı kesilmiştir. Kısa bir zincir sarkmaktadır.*)

AKSAK ADAM- Benimle gelmelithin.

CLAIRE- *(Hızla defterin sayfalarını çevirir.)* Biraz bekle, daha o bölüme gelmedim.

AKSAK ADAM- Çabuk ol Claire. O duştan çıkmadan gitmeliyith.

CLAIRE- Afedersin ama bu benim için karmaşık bir durum.

AKSAK ADAM- Theni almaya geldim.

CLAIRE- *(Hâlâ deftere bakmaktadır.)* Ama burada başında kar maskesi olan aksak birinden söz etmiyor.

AKSAK ADAM- Lütfen, Claire. Eğer bir thamanlar beni thevdiythen şimdi benimle gelmelithin.

CLAIRE- Ben theni... Yani seni tanıyor muyum ?

AKSAK ADAM- Benim ben. Thachary. Kardeşin. Thachary. Thack ! Thacky ! (Thakari – Thak – Thaki )

CLAIRE- Benim bir kardeşim mi var ?

AKSAK ADAM- Evet, Claire. Şimdi, hemen buradan thıvışmalıyith.

CLAIRE- Peltek konuşuyorsun sen.

AKSAK ADAM- Evet. Yürürken de akthıyorum. Thana daha thonra her şeyi açıklayacağım. Ama şimdi gitmeliyith.

CLAIRE- Ama üzerimde hâlâ pijamalarım var.

AKSAK ADAM- *(Bir elbise ve bir çift ayakkabı alır.)* Duştaki adam theni öldürecek Claire. O çok tehlikeli biri.

CLAIRE- Ama çok iyi birine benziyordu.

AKSAK ADAM- Hadi gidelim, Claire. Lütfen. Benimle gelmelithin.

CLAIRE- O maskeyi çıkaracak mısın ?

AKSAK ADAM- Buna thaman yok.

CLAIRE- Yanıma bulmaca alabilir miyim ?

AKSAK ADAM- Alabilirthin. Ama, tanrı aşkına artık gitmeliyith !

CLAIRE- *(Yanına bir bulmaca kitabı ile defteri alır.)* Bu çok tuhaf. Hafızamı kaybettiğimi biliyorsun, öyle değil mi ?

AKSAK ADAM- *(CLAIRE'i elinden tutar.)* Çabuk olmalıyith, Claire. Hıthla kaçmalayith. Thonra bunun için bana teşekkür edecekthin.

*Işıklar söner. Yolda gitmekte olan araba sesleri duyulur.*

## II. SAHNE

*Işıklar yanar. AKSAK ADAM araba kullanmaktadır. CLAIRE ise yanında oturmaktadır.*

AKSAK ADAM- Artık beraberith. Thack ve kithkardeşi. Görüşmeyeli çok thaman oldu Claire.

CLAIRE- Öyle mi ?

AKSAK ADAM- Başına gelenler çok üthücü.

CLAIRE- Artık o maskeyi çıkaracak mısın ?

AKSAK ADAM- Eğer ithiyorthan çıkarırım. Ama thakın korkma, tamam mı ?

CLAIRE- Yüzünde bir şey mi var ?

AKSAK ADAM- Evet. Evet var. Ama çok kötü thayılmath.

CLAIRE- Altından ne çıkacak çok merak ediyorum... (AKSAK ADAM maskeyi çıkarır. Sağ kulağı yanık deriyle kaplanmış, buruş buruştur.)

Ayyy, kulağın yanmış, şu derinin haline bak buruş buruş olmuş.

AKSAK ADAM- Birath haththath olamath mıthın ? Lütfen.

CLAIRE- Hem pelteksin, hem aksıyorsun, hem de kulağın kulak olmaktan çıkmış. Ne oldu sana böyle ?

AKSAK ADAM- Gerçekten hatırlamıyor muthun Claire ?

CLAIRE- Üzgünüm hatırlamıyorum.

AKSAK ADAM- İyi. Hatırlamaman daha iyi. En iyithi böyle şeyleri unutmak thaten.

CLAIRE- Bunun doğru olduğundan pek emin değilim.

AKSAK ADAM- Ne dedin ?

CLAIRE- Bunun doğru olduğundan pek emin değilim dedim.

AKSAK ADAM- Neyin boru olduğunu mu bilmiyorthun ?

CLAIRE- Doğru dedim, doğru !

AKSAK ADAM- Ha. Afederthin. Thağımda oturduğun thaman yükthek thethle konuşman lâthım. Thağ kulağım thağırdır.

CLAIRE- (Sağ kulağına doğru bağıırır.) Peki !

AKSAK ADAM- Ayrıca thağ göthümde kördür.

CLAIRE- Sence araba kullanman doğru mu ?

AKSAK ADAM- Değil ama yakalanmadığım thürece thorun yok.

CLAIRE- Kim yakalamadığı sürece ?

**AKSAK ADAM-** Lütfen ama çok fathla thoru thoruyorthun.

**CLAIRE-** Üzgünüm ama şimdilik yapabildiğim tek şey bu.

**AKSAK ADAM-** Then thadece arabanın thağ tarafını kolla yeter.

**CLAIRE-** Nereye gidiyorduk ?

**AKSAK ADAM-** Thayfiyeye. Orada annenin evi var.

**CLAIRE-** Öyle mi ?

**AKSAK ADAM-** Yani annemithin demek ithedim. O benim de annem. Her ne kadar benden korkthada, onun için öldüğümü thöylethe de yine de benim annem o.

**CLAIRE-** Nasıl biri ?

**AKSAK ADAM-** Yakın thamanda felç geçirdi, o yüthden düthgün cümle kurmakta thorluk çekiyor.

**CLAIRE-** Aile olduğumuz belli oluyor.

**AKSAK ADAM-** Evet. Öyle.

**CLAIRE-** *(Defterini karıştırmaya başlar.)* Acaba ajanda da onunla ilgili bir şey var mı ?

**AKSAK ADAM-** Kaldır o defteri.

**CLAIRE-** *(Defterden bir fotoğraf çıkarır.)* İşte burada bir fotoğraf var. Üstünde "Gertie' nin Evi" yazıyor. Annemizin adı Gertie, değil mi ? Ev bana tanıdık geldi. Bu tatlı görünümlü bayan da Gertie mi ?

**AKSAK ADAM-** *(Defteri elinden alır.)* Orada yathan hiçbir şeye inanma, Claire. Hepthi yalan. O adamın uydurduğu yalanlar. Thüprüntü. *(Defteri arabanın camından atar.)*



CLAIRE- O ajanda bana lâzımdı.

AKSAK ADAM- Artık yanında ben varım. Bilmen gereken her şeyi thana ben anlatacağım.

CLAIRE- Peki. Öyleyse hafızamı nasıl kaybettim ?

AKSAK ADAM- O konu hariç. Thenin hafıtha kaybın ve benim fithikthel kuthurlarım konuthunda konuşamam.

CLAIRE- Peki beni niye böyle kaçırır gibi götürüyorsun ?

AKSAK ADAM- Tamam, thadece üç thoru thorabilirthin.

CLAIRE- Peki. Elinde niye kelepçe var ?

AKSAK ADAM- *(Sinirlenmeye başlar.)* Şu anda bunu da thöyleyemem. Ama thaman içinde açıklayacağım ! *(Çok uzaktan karnaval müziği duyulur. Ses ekoludur.)*

CLAIRE- Bu ses radyodan mı geliyor ?

AKSAK ADAM- Radyo bothuk.

CLAIRE- Peki bu müzik nereden geliyor ?

AKSAK ADAM- Ben müthik duymuyorum.

CLAIRE- Belki de amnezinin yan etkisidir. Eğlenceli bir müzik. Akılda kalıcı. *(CLAIRE müziğe eşlik eder. Sonra dikiz aynasında bir şey görür.)* Şuna bak. Alnımda küçük bir yara izi var. Bu nasıl oldu Zack ? *(Birden güçlü bir korna sesi duyulur.)* Karavan şerit değıştiriyor ! Karavan şerit değıştiriyor !

AKSAK ADAM- *(Çılgın gibi etrafa bakar.)* Nerede ? Nerede ?

**CLAIRE-** *(Telâşla işaret eder.) Orada ! Orada ! (Direksiyonu kırar. Tiz bir ses duyulur. Karavanın korna sesi uzaklaşır.)*

**AKSAK ADAM-** Teşekkür ederim.

**CLAIRE-** Belki ben kullansam daha iyi olur.

**AKSAK ADAM-** Hayır, ben iyiyim. Thaten ath kaldı. Then rahatına bak.

**CLAIRE-** Bunu yapabileceğimden pek emin değilim Zack. Ama denerim. *(Fotoğrafi cebine koyar. Işık, araba kullanmakta olan AKSAK ADAM'ın ve endişeyle etrafa bakmakta olan CLAIRE'in üzerinde toplanır, söner. Tekrar araba sesleri duyulur.)*

### III. SAHNE

*Işıklar GERTIE'nin mutfağını aydınlatır. GERTIE 60 yaşlarındadır. Üzerinde bornoz vardır ve çayını yudumlamaktadır. Mutfak penceresinde CLAIRE belirir. GERTIE'ye bakar. Sonra elindeki fotoğrafa bakar. Sonra tekrar GERTIE'ye bakar. Aynı kişi olduğundan emin olmaya çalışır.*

**CLAIRE-** *(Pencerenin dışından)* Anne ? Annem sensin, değil mi ? Anne, benim. Ben kızın Claire. Benim amnezim var.

**GERTIE-** Clay ? Dudada ha hapıyorsun ? Evinde olmalıydın ! (Claire ? Burada ne yapıyorsun ? Evinde olmalıydın !)

**CLAIRE-** Duyduğuma göre felç geçirmişsin. Bu çok kötü.

**GERTIE-** İhseri hel Clay ! İhseri hel ! (İçeri gel Claire ! İçeri gel !)

CLAIRE- Travma geçirmişim, biliyor muydun ? Kimse bana ne olduğunu söylemiyor ?

GERTIE- *(Eliyle işaret eder.)* İhseri hel, Clay. İhseri... Hel... İhseri Gel. *(İçeri gel, Claire. İçeri... Gel... İçeri gel.)*

CLAIRE- Peki. *(AKSAK ADAM pencerede belirir. GERTIE onu görünce şaşırır. Bu durumdan hoşlanmaz.)*

AKSAK ADAM- Thelâm anne. Beni öthledin mi ?

CLAIRE- Bak anne Zack ! Şaşırdın mı ? Ben de şaşırdım. Ama ben onu ilk gördüğümde yüzünde maske vardı. O yüzden hem şaşırdım hem de korktum.

GERTIE- *(AKSAK ADAM' a)* He haald dediyosun durda ? *(Ne halt ediyorsun burada ?)*

CLAIRE- Sanırım beni Richard Fiffle' dan kurtardı.

AKSAK ADAM- Beni gördüğüne thevinmediğini biliyorum.

GERTIE- Depol geed durdan ! *(Defol git buradan !)*

CLAIRE- Zack ikinizin pek anlaşımadığınızı söylemişti.

AKSAK ADAM- Thadece bir iki thaat kalıp gideceğim anne. Eğer then bana iyi davranırthan ben de thana iyi davranırım. Anlaştık mı ?

GERTIE- İhseri hel, Clay. *(İçeri gel, Claire.)*

CLAIRE- *(AKSAK ADAM' a)* Felçli dilinde bu "İçeri gel" demek.

AKSAK ADAM- Girişi hatırlıyorum. Önden girerith.

CLAIRE- Az sonra görüşürüz anne. *(CLAIRE ve AKSAK ADAM ön kapıya gitmek üzere pencereden ayrılırlar. GERTIE kendine çeki düzen*

verir. Çekmecelerin birinden bir bıçak alarak kolaylıkla ulaşabileceği bir yere koyar ve görünmesin diye üzerini bir kurulama beziyle kapatır. AKSAK ADAM ve CLAIRE mutfığa girerler. CLAIRE annesini gördüğüne sevinmiştir.) Anne !

GERTIE- Clay ! (Claire !) (CLAIRE' e sarılır.)

AKSAK ADAM- Şu işe bak, mutfakta en ufak bir değişiklik bile yok. Müthe gibi.

CLAIRE- Güzel bir eve benziyor. Burada büyümüş olmalıyım.

AKSAK ADAM- (Buzdolabının üstünde durmakta olan tozlanmış beyzbol eldivenini alır.) Aaa, etki beyzbol eldivenim.

CLAIRE- Kendimi annemin kollarındaymış, evime gelmiş gibi hissediyorum.

AKSAK ADAM- Buranın en sevdiğim tarafı ne biliyor muthun ? Göthlerden uthak olmalı. Mahremiyet paha biçilemez bir şey.

CLAIRE- (Pencereden dışarı bakar.) Ne kadar büyük bir ağaç. (AKSAK ADAM' a) Ona tırmanmış mıydın ?

AKSAK ADAM- Ne ?

CLAIRE- Küçükken hep o ağaca tırmanır dururdun, öyle değil mi ? Yüksekçe, hep daha yüksekçe.

AKSAK ADAM- (Sessizlik) Ya, evet. Öyle değil mi, Gertie ?

CLAIRE- Bak gördün mü bazı şeyleri hatırlıyorum. Bana hiçbir şeyi hatırlamadığımı söyleme.

GERTIE- Dahvaldı ? (Kahvaltı ?)

CLAIRE- Efendim ?

GERTIE- Dah valdı, Clay ? Hunurda ? Hulaf ? Dosh ? Dahvaldı ?  
(Kahvaltı, Claire ? Yumurta ? Yulaf ? Tost ? Kahvaltı ?)

CLAIRE- Kahvaltı mı ?

GERTIE- Dahvaldı, Clay. (Kahvaltı, Claire ?)

CLAIRE- Evet isterim. Bu sabah aceleyle çıktık ve durup bir şey yemeğe vakit olmadı. (*GERTIE buzdolabının kapısını açar.*)

GERTIE- Sanan ? (Salam ?)

CLAIRE- Hayır anne sağol somon istemiyorum.

GERTIE- (*Salamı gösterir.*) Sanan ? (Salam ?)

AKSAK ADAM- Hayır ! Thalam olmaz ! Athla thalam olmath. Athla !  
(*Salamı pencereden dışarı atar.*) Thalam thevmediğimi biliyorthun  
Gertie.

CLAIRE- (*Sessizlik*) Annemi korkuttuğun için özür dilemelisin.

AKSAK ADAM- Öthür dilerim. Ben... Thalam...Thevmiyorum da.

GERTIE- O sananı dada heyi halhişdım hen. Hen dada henenildin...  
(O salamı daha yeni almıştım ben. Ben daha yememiştim.)

CLAIRE- Haaa... Anladım anne.

AKSAK ADAM- Thenin bir demir tethteren olacaktı anne.

GERTIE- Deddere ni ? (Testere mi ?)

AKSAK ADAM- Evet. Bana lâthım. Yapmam gereken bir şey var.

GERTIE- Lerde. (Kilerde.)

AKSAK ADAM- Ne ?

GERTIE- Ler. (Kiler.)

AKSAK ADAM- Ler mi ?

CLAIRE- Kilerde diyor. Babamın marangoz masası arka duvarın orada. Soldaki duvarda da testereler asılı. Kırmızı saplı olan da demir testeresi.

AKSAK ADAM- *(Sessizlik)* Thağol Claire. *(Kilere gitmek için çıkar.)*

CLAIRE- Bu ev çok güzel anne. Bu evi hatırlıyorum. Benim için iyi, öyle değil mi ?

GERTIE- Clay... (Clarie...)

CLAIRE- Sana her gün hafızamı yeniden kaybettiğimi söylemiş miydin ? Herhâlde pek sık görülen bir şey değildir. *(Derin bir nefes alır.)* Sanki hâlâ babamın sürdüğü parfümün kokusunu alabiliyorum. Duvar kâğıdına sinmiş olmalı.

GERTIE- Hannihoyun, Clay. (Sanmıyorum, Claire.) *(AKSAK ADAM'ın onları duyup duymayacağını anlamaya çalışır.)*

CLAIRE- *(Hatırlamak için kendini zorlar.)* Sanırım onu hatırlıyorum. Başına sarı bir şapka mı takardı ?

GERTIE- Clay, hürdan huzahdaşnadıız, nan nı ? (Claire, buradan uzaklaşmalıyız, tamam mı ?)

CLAIRE- Dur bir dakika. Arka bahçede kafesler vardı, öyle değil mi ? İçlerinde de köpekler. Ve babam her sabah onları besledi.

GERTIE- Ho hudada dedilhen, hudadan dedilin ! (O burada değilken, buradan gidelim !)

**CLAIRE-** Bütün mama kaplarını sıraya dizip, içlerini kuru mamayla doldururdu. Onları kafeslere götürürken ben de ona yardım ederdim. Babam ve sen bir köpek bakım evi işletirdiniz.

**GERTIE-** Eded. Clay, hindi püdhen henni dinne ! (Evet. Claire şimdi lütfen beni dinle !)

**CLAIRE-** Babam yedi sekiz köpeği birden dolaştırırdı. Hepsinin tasmaları farklı yöne çekerdi. Ama babam bir bakışıyla sanki dünyanın haritasına bakıyormuş gibi olayı çözerdi. Evet, babamın sarı şapkası güneş, bütün o köpekler de onun etrafında dönen gezegenlerdi. En uzun tasmalı olan Bayan Paulson'ın terrieri Chippy' di. Chippy tıpkı Plüton gibiydi. Babamdan en uzakta ve küçük olan. Bu ne kadar zaman önceydi anne ? Herhâlde o zamanlar ben on yaşında falandım.

*Pencerede, küçük kollarında küçük kelepçeler olan el yapımı bir kukla belirir.*

**KUKLA-** (*Şapşal, tuhaf bir sesle*) Merhaaaabaaaaaa güzel bayanlar. Benim adım Hinky Binky. Sizlerle arkadaş olabilir miyim ?

**CLAIRE-** (*Sessizlik*) Çok tuhaf, öyle değil mi ?

**KUKLA-** Başımın tepesinde, elimin ulaşamadığı bir yer kaşınıp duruyor. Ve beni deliiii ediyor !

**CLAIRE-** Sen kimsin ?

**KUKLA-** Adım Hinky Binky. Başımı kaşır mısın ?

**CLAIRE-** Anne, bu normal bir durum mu ?

**KUKLA-** Başımı kaşı, cadı !

**CLAIRE-** Afedersin ama pekte kibar değilsin.

KUKLA- İki de güzel parça, öyle değil mi Millet ?

*(MILLET' in kendi sesi)* Adımı söyleme.

*(KUKLA' nın sesi)* Neden adını söylemeyecekmişim Millet ?

*(MILLET' in kendi sesi)* Başımı belâya sokacaksın !

*(KUKLA şarkı söylemeye başlar)* Miiiiillleeeetttttt... Milleeeeeeettttt...

*Elinde kuklayla çok zayıf bir adam pencerede belirir. KUKLA' nın boğazını sıkar.*

MILLET- Kes artık ! Kuralları unutma ! *(Diğerlerinin onu gördüğünü fark eder.)* Aaaaaaa! *(MILLET çığlık atınca CLAIRE ve GERTIE' de çığlık atar. MILLET gözden kaybolur.)*

CLAIRE- Ne çatlak bir adam. Onu tanıyor musun anne ?

GERTIE- Hadiy, Clay. Hen hiç hudla hanınıhorun ! *(Hayır, Claire. Ben hiç kukla tanımıyorum.)*

*AKSAK ADAM elinde testereyle koşarak içeri girer.*

AKSAK ADAM- Deminki Millet miydi ?

CLAIRE- Onu tanıyor musun ?

AKSAK ADAM- Nereye gitti ?

CLAIRE- Ödümüzü koparttı. *(KUKLA tekrar pencerede görünür.)*

KUKLA- Adım Hinky Binky, minik ayaklarım pek sevimli.

CLAIRE- Ne iğrenç bir kukla bu böyle.



**AKSAK ADAM-** Millet ! (*AKSAK ADAM KUKLA' yı yakalar, MILLET' in elinden çıkarır. Bu sırada MILLET' in elinde de kelepçe olduğu görülür.*)

**MILLET-** (*Hâlâ KUKLA' nın sesiyle konuşur.*) Eyvah ! Artık sadece bir el oldum. (*Ağlar gibi*) Bahu bahu bahu !

**AKSAK ADAM-** Thanırım bu konuyu daha önce konuşmuştuk, öyle değil mi ? (*MILLET utanmış bir şekilde pencerenin önünde dikilir.*)

**MILLET-** Özür dilerim.

**AKSAK ADAM-** Theninle bu konuyu konuşmamış mıydık, ha ?

**MILLET-** Evet, konuşmuştuk. Kuklamı alabilir miyim ?

**AKSAK ADAM-** Korkuttun onları.

**MILLET-** Gerçekten üzgünüm bayanlar.

**AKSAK ADAM-** Bilerek yapmamış. Al bakalım Millet. (*Kuklayı geri verir.*)

**MILLET-** Teşekkür ederim. (*Tekrar eline geçirir.*) Şimdi kendimi daha iyi hissediyorum.

**AKSAK ADAM-** Bu Claire.

**MILLET-** Memnun oldum hanımefendi.

**AKSAK ADAM-** O da Gertie.

**MILLET-** (*KUKLA olarak*) Laterna gibi mi ? Kolunu çevirince müzik çalıyor musun sen de ? (*MILLET ve AKSAK ADAM onun yaptığı espriye gülerler.*)

**CLAIRE-** İkiniz de kelepçelisiniz. Hapisten mi kaçtınız ? (*İkisi de aniden susar.*)

**AKSAK ADAM-** Şunu bilmelithin ki Claire, ne yaptıytham thenin için yaptım.

**MILLET-** Kelepçeleri keseceğiz, değil mi ? (*KUKLA gibi*) Lütfen kes ! Yoksa çıldıracağım.

**AKSAK ADAM-** Bodrumda mengene var. Oraya thıkıştırır thonra da tethtereyle ketherith. Önden dolaş.

**MILLET-** (*KUKLA olarak*) En kısa sürede oradayım ! (*Evin önüne doğru gider.*)

**AKSAK ADAM-** İkinith de Millet' e iyi davranın. Annethi ethrarkeşmiş.

**CLAIRE-** Neymiş ?

**AKSAK ADAM-** Ethrarkeş ! (*CLAIRE yine anlamaz.*)

**GERTIE-** Dadın hodet hir hadareşniş, Clay. (Kadın koket bir esrarkeşmiş, Claire.)

**CLAIRE-** Öyle mi ? Ben kroket oynamaya bayılırım. Hep mavi sopayı tercih ederdim. (*Eski günleri hatırlar, güler. Şimdi ise GERTIE ve AKSAK ADAM' ın kafası karışmıştır.*)

*MILLET içeri dalar. Üzerinde hâlâ etiket ve alârmı olan, çalıntı bir takım elbise vardır.*

**MILLET-** Özür dilerim geciktim. Gelirken bunu almak için J.C. Penny' ye uğradım da. (*Elbisesini gösterir. Sonra mutfağa göz gezdirir.*) Bu çok tuhaf. Çünkü bir zamanlar... (*KUKLA, neşeyle*) Millet böyle bir evde bir kızın tacizine uğramıştı.

AKSAK ADAM- Şıışt !

MILLET- Afedersiniz. Bayanlarla bir arada olmaya pek alışık değil.

AKSAK ADAM- Lithtede yathan her şeyi aldın mı ?

MILLET- Evet, hepsi arabamın bagajında.

CLAIRE- O arabaları çaldınız mı ?

MILLET- Evet, çaldık !

AKSAK ADAM- Millet !

MILLET- *(Anlar.)* Yani... Onları biz yaptık demek istedim.

CLAIRE- Peki ya kelepçeler ? Yoksa siz birbirinize mi bağlıydınız ?

MILLET- Evet. Mutfakta çalışırken bizi birbirimize kelepçelerlerdi.

AKSAK ADAM- Ne dediğinin farkındamıydın then ?

MILLET- Ayy, sözleştiğimiz yerde buluşunca çok konuşma demiştin, değil mi ?

CLAIRE- Siz sözleştiniz mi ?

AKSAK ADAM- *(MILLET' e)* Yaptığını gördün mü ? Thoru ütüne thoru.

MILLET- Başka bir şey söylemeyeceğim.

AKSAK ADAM- Hadi, artık aşağı inelim.

MILLET- *(KUKLA olarak şarkı söyler.)* Ondan sonra Buffalo' ya gideceğiz. *(AKSAK ADAM ve MILLET bodruma inmek üzere çıkarlar.)*

CLAIRE- Hayat bazen çok eğlenceli olabiliyor anne.

GERTIE- Hadiy, Clay. Hadiy. (Hayır, Claire. Hayır.)

CLAIRE- Sorun ne anne ?

GERTIE- Du hadalar hödü ! (Bu adamlar kötü !)

CLAIRE- Sana sözlük lâzım. Söylediklerini çevirebilmek için.

GERTIE- Clay, du hadan... (Claire, bu adam...) (*AKSAK ADAM geri gelir.*)

AKSAK ADAM- Claire gel de birath bithle thohbet et. Theni uthun thamandır görmedim. Annemle ethki günleri thonra anarthınıth.

CLAIRE- O kukla ahmak bir kukla, Philip.

AKSAK ADAM- Thack.

CLAIRE- Zack. Ben ne dedim ?

AKSAK ADAM- Ona kuklathını thuthurmathını thöylerim. Millet pek theki değildir ama lâftan anlar.

CLAIRE- Peki o zaman. Anne senin için sakıncası yoksa gidebilir miyim ? Daha önce hiç suçlu birileriyle tanışmamıştım.

AKSAK ADAM- Emin mithin, Claire ? (*Kendi yaptığı espiriye kendi güler.*)

CLAIRE- Anladım. Hafızamı kaybettiğim için...

AKSAK ADAM- Aşağıda olacağıth Gertie. (*CLAIRE ve AKSAK ADAM bodruma gitmek üzere çıkarlar.*)

GERTIE- (*Telefona*) Hen Geht Naso. Fee haçnış. Dadisden haçnış... Hıı ? (Ben Gertie Maso. Phil kaçmış. Hapisten kaçmış...) (*Karşıdaki onu anlamaz. Anlatmaya çalışır.*) Haç... Nış... Haç... Fee dudada... Haç... Nış !

Hen Geht Naso ! Haç... Nış ! (Kaç... Mış... Kaç... Phil burada... Kaç... Mış !  
Ben Gertie Maso ! Kaç... Mış !) (*İçeri AKSAK ADAM girer. Bir şey  
unutmuştur. GERTIE hemen sıradan bir konuşma yapıyormuş gibi  
davranmaya çalışır.*)

**GERTIE-** (*Telefona*) Hu dodru nu ? Dok konik. (*Kendince güler.*)  
(Bu doğru mu ? Çok komik.)

**AKSAK ADAM-** Kiminle konuşuyorthun Gertie ?

**GERTIE-** (*Telefona*) Hir dahida hekle. (Bir dakika bekle.) (*AKSAK  
ADAM' a*) Akadahınla donuşuyyon... Hen dadadın... Honu. (Arkadaşım  
konuşuyorum... Ben aradım... Onu.)

**AKSAK ADAM-** (*Telefonu kapatır.*) Theththith olmak konuthunda  
anlaşmıştık, değil mi ? Kimtheyi aramak yok. Claire' e bir şeyler anlatmak  
yok. Thadece theththith ol, tamam mı ?

**GERTIE-** Hadır, Fee ! Clay' e hed hödülüd haddın sen ! (Hayır, Phil !  
Claire' e hep kötülük yaptın sen !)

**AKSAK ADAM-** Eğer ona bir şey thöylerthen theni öldürürüm, Gertie !  
Yemin ederim ki, o boktan kafanı kether, theni arka bahçeye gömerim !  
(*Sessizlik.*) Öthür dilerim. Ben thadece... Normal davranmaya çalışalım,  
tamam mı ? (*Özür dilemek için*) Ben thadece... Birath şeker ithter  
mithin ? (*Cebinden şeker çıkarıp, masanın üzerine bırakır.*) Al, birath  
şeker ye. Bak gördün mü ben de iyi bir inthan olabiliyorum anne. Then  
kahvaltı hathırlarken ben de burada oturacağım. Tıpkı ethki günlerdeki  
gibi. Bana aşağıda ihtiyaçları yok. Ben de iyi bir inthan olabilirim anne,  
olabilirim.

*Işıklar söner. Birinin radyo istasyonlarını karıştırdığını duyuyoruz.*

#### IV. SAHNE

*Işıklar yandığında RICHARD araba kullanmaktadır. KENNY ise bir yandan sigarasını içmekte bir yandan da arabanın radyosunu kurcalamaktadır.*

**RICHARD-** Kenny artık şu radyoyla oynamayı kesip bir istasyona ayarlar mısın lütfen ? *(KENNY yetmişlerin bir parçasının çaldığı istasyonda durur.)*

**KENNY-** Bu güzel. *(Arkasına yaslanır, sigarasını içer.)*

**RICHARD-** Biliyor musun, çoğu baba çocuklarının arabada marihuana içmesine izin vermez. Umarım sana karşı ne kadar anlayışlı olmaya çalıştığımı takdir edersin.

**KENNY-** Neden gelip beni otobüs durağından aldın ? Sana beni götürmene gerek olmadığını söylemiştim. *(RICHARD radyoyu kapatır.)*  
Neden kapattın ki, dinliyordum.

**RICHARD-** Kenny, beni dinle. Annen kayıp.

**KENNY-** Hı - hı. *(Sigarasından bir nefes daha alır.)*

**RICHARD-** Onu aramada bana yardım etmelisin. Gözlerini açık tut. Her yerde olabilir. *(KENNY dumanı üfler.)* Şunu dışarı üfle. Sanki siren sesi duyuyorum.

**KENNY-** Dur bir dakika, yani kendi başına mı gitti ?

**RICHARD-** Bu sabah biraz tuhaf davranıyordu.

**KENNY-** Belki de artık gerçeği gördü ve senden kaçtı.

#### IV. SAHNE

*Işıklar yandığında RICHARD araba kullanmaktadır. KENNY ise bir yandan sigarasını içmekte bir yandan da arabanın radyosunu kurcalamaktadır.*

**RICHARD-** Kenny artık şu radyoyla oynamayı kesip bir istasyona ayarlar mısın lütfen ? *(KENNY yetmişlerin bir parçasının çaldığı istasyonda durur.)*

**KENNY-** Bu güzel. *(Arkasına yaslanır, sigarasını içer.)*

**RICHARD-** Biliyor musun, çoğu baba çocuklarının arabada marihuana içmesine izin vermez. Umarım sana karşı ne kadar anlayışlı olmaya çalıştığımı takdir edersin.

**KENNY-** Neden gelip beni otobüs durağından aldın ? Sana beni götürmene gerek olmadığını söylemiştim. *(RICHARD radyoyu kapatır.)*  
Neden kapattın ki, dinliyordum.

**RICHARD-** Kenny, beni dinle. Annen kayıp.

**KENNY-** Hı - hı. *(Sigarasından bir nefes daha alır.)*

**RICHARD-** Onu aramada bana yardım etmelisin. Gözlerini açık tut. Her yerde olabilir. *(KENNY dumanı üfler.)* Şunu dışarı üfle. Sanki siren sesi duyuyorum.

**KENNY-** Dur bir dakika, yani kendi başına mı gitti ?

**RICHARD-** Bu sabah biraz tuhaf davranıyordu.

**KENNY-** Belki de artık gerçeği gördü ve senden kaçtı.

**RICHARD-** Ben anneni seviyorum, Kenny. Hem de çok. Benden pek hoşlanmadığının farkındayım ama ben iyi bir koca ve iyi bir baba olmaya çalıştım. Eğer anneni kaybedersem her şeyimi kaybetmiş olurum.

**KENNY-** Sen konuşunca ne duyuyorum biliyor musun? “Kenny, vır vır vır... Kenny, vır vır vır...”

**RICHARD-** Belli ki keyfin yok. Bak sana ne diyeceğim. Ailelerin yaptığı gibi arabayla gezintiye çıktığımızı düşün. “Hafiyecilik” oynamak ister misin?

**KENNY-** Aklından zorun mu var?

**RICHARD-** Tamam, kızgınsın anlıyorum. Ve şunu içerek hayatındaki acıyı söndürmeye çalışıyorsun.

**KENNY-** *(Gülmesini tutamaz.)* Yer sallanıyor.

**RICHARD-** Kenevirin ne kadar tehlikeli olduğunu bilirim Kenny. Bana bir zamanlar esrarkeş McGee, Kenevir Carl ve firt ustası J.P. derlerdi.

**KENNY-** *(Dikkatle RICHARD'ın ellerine bakar.)* Eller bazen zarif görünebilir.

**RICHARD-** Ama başka şeylere liderlik ederler. Çok zararlı olabilecek şeylere. Biliyorum çünkü bir zamanlar ciddi anlamda uyuşturucu problemim vardı. Tıpkı başka çocuklar gibi benim hatalarımdan yanlış yapmamayı öğrenmelisin.

**KENNY-** Ne yani başka çocuklar senden bir şeyler mi öğrendi?

**RICHARD-** Söylediklerimi anlamıyor musun? Yoksa kafan uçuşta mı?  
*(Sessizlik)*



**KENNY-** Eğer biyonik gözlerim olsaydı onun nerede olduğunu hemen bulabilirdim.

**RICHARD-** Sanırım anneannene gitmek için otostop yapmış.

**KENNY-** Bunu da nereden çıkardın ?

**RICHARD-** *(CLAIRE' in defterini gösterir.)* Bunu yolda buldum. Ve içinden sadece Gertie' nin evinin olduğu fotoğraf alınmış.

**KENNY-** Tuhaf. *(Pencereden dışarı bakar.)* Aman tanrım, şuraya bak. Bir araba dolusu çocuk gözlerini dikmiş bana bakıyor. Bu beni deli ediyor.

**RICHARD-** Paranoya. Ben de uzun bir zaman insanların beni takip ettiğini düşünmüştüm. Çünkü çok kötü bir şey yapmıştım ve bunun bedelini ödememiştim. Hep yakalanacağımı düşündüm ama yakalanmadım. Umarım hiçbir zamanda yakalanmam. *(KENNY ona bakar. Sessizlik.)* Afedersin. Bugün kendimi biraz dengesiz hissediyorum. Umarım yakında anneni buluruz. Yoksa ben, ben ne yaparım bilmiyorum ? Bir nefes alabilir miyim ?

**KENNY-** Ne ?

**RICHARD-** Küçük bir nefes. Kafamı toplamak için. *(KENNY sigaraya ona uzatır. RICHARD bir nefes çeker. Çektiği nefesi bir süre içinde tutar.)* Biliyorum, bunu yapmamalıydım ama annen için endişe ediyorum ve... *(Aniden)* Sana Dennis Hopper' la nasıl tanıştığımı anlatmış mıydım ? *(Uzaktan bir siren sesi duyulur.)* Kahretsin, polis ! *(Sigarayı camdan dışarı atar.)* Pencereyi aç ki içerisi havalansın. *(Arabayı kenara çeker.)* Bak gördün mü Kenny ? Uyuşturucu insana suç işletir. Bu sana ders olsun. Doğal davranmaya çalış. *(Polisin gelmesini bekler.)* Hayret.

Kendimi domuzların etrafında zıplıyormuş gibi hissediyorum. Gözlerim nasıl görünüyor ? Kızarmış mı ?

**KENNY-** Çeneni kapa, salak. (*Polis – HEIDI – yanlarına gelir.*)

**RICHARD-** Nasılsınız polis hanım ?

**HEIDI-** Sabah sabah aceleniz mi var ?

**RICHARD-** Özel bir durum yok. Oğlumla “Hafiyecilik” oynuyoruz. “Ben and Jerry’s” e gidip bir şeyler yiyeceğiz.

**HEIDI-** Dondurma için biraz erken bir saat değil mi ?

**RICHARD-** Bizim için değil. Biz dondurmayı çok severiz. Öyle değil mi Kenny ?

**HEIDI-** 90’ la gitmeniz gereken yerde 114’ le gidiyordunuz.

**RICHARD-** Öyle mi ? Pek sanmam. Belki de radarınızın pilleri bitmiştir. (*KENNY sahnenin sonuna kadar devam edebilecek bir gülme krizine tutulur.*)

**HEIDI-** Bayım bu arabada marihuana mı içtiniz ?

**RICHARD-** Hayır, efendim.

**HEIDI-** Sanki biri içmiş gibi kokuyor bayım.

**RICHARD-** Şey, Kenny tabir-i caizse bir iki fırt bir şey içti.

**HEIDI-** Ehliyet ve ruhsat bayım. Ve ikiniz de arabadan dışarı çıkın lütfen.

**RICHARD-** Bakın beni yanlış anladınız. Kenny’ nin glokomu var ve bunu sadece tedavi için içiyor.

**HEIDI-** Doktor raporunuz var mı ?

**RICHARD-** Şey doktorumuz feci bir kaza sonucu ellerini kaybetti. O yüzden artık yazamıyor. Ama protezleri takılıp, onları kullanmayı öğrendiğinde hemen raporu yazdırıp otoban polisine bırakırım.

**HEIDI-** Bence yalan söylüyorsunuz bayım.

**RICHARD-** Hayır. Çim biçme makinesi ile çim...

**HEIDI-** Bayım !

**RICHARD-** Tamam yalan söyledim. Ama Kenny biraz sorunlu bir genç ve... Canım aniden patates kızartması istedi ! Canın patates kızartması istiyor mu Kenny ? *(Gülmesini tutamaz.)*

**KENNY-** Hıııııı. Pa – ta – tes.

**HEIDI-** *(Silâhını doğrultur.)* Lütfen arabadan çıkın bayım !

**RICHARD-** Yavaş ol bakalım düztaban.

**HEIDI-** Arabadan çıkın. Hemen !

**RICHARD-** Tamam. Çıkıyoruz ama hiçbir şey yapmadığımız halde bu kadar yaygara koparmaya ne gerek vardı, öyle değil mi Kenny ? *(İkisi arabadan çıkarlarken, HEIDI' de silâhı onlara doğru tutmaya devam eder. KENNY gülmesini tutmaya çalışır.)*

**HEIDI-** Ehliyet ve ruhsat lütfen.

**RICHARD-** *(İkisini de uzatır.)* Bunların hiçbirine gerek yok memur hanım. Karımın psikojenik amnezisi var ve bu sabah ortadan kayboldu...

**HEIDI-** Sanırım sizden yeteri kadar hikâye dinledim “Bay Kabadayı !”

**RICHARD-** Kabadayı mı ? Ben kabadayı değilim. Ben kibar biriyim. Beni tanıyan herkes kibar olduğumu söyler.

**HEIDI-** *(Ehliyete bakar.)* Bay Fiffle. Demek gerçek adınız bu. Şimdi telsizden merkeze adınızı bildireceğim. Bakalım bilgisayardan baktıklarında ortaya ne çıkacak ?

**RICHARD-** Merkez mi ? Bilgisayar mı ? Hayır ! Hayır ! Hayır ! *(Kendini savunma pozisyonu alır. Her "Hayır" ile birlikte HEIDI'ye saldırır. Bileğini öyle bir çevirir ki HEIDI'nin elindeki silâh yere düşer. Silâhı alır ve HEIDI'ye doğrultur.)* Şimdi avantaj ben de, öyle değil mi polisçik ?

**HEIDI-** Bayım, ben polis memuruyum. Bu da demek oluyor ki, silâhımı geri vermelisiniz.

**RICHARD-** Üzgünüm ama bu mümkün değil. Oldukça karışık bir geçmişim var ve ismimi aratmanıza izin veremem. Korkarım bizimle gelmek zorundasınız.

**KENNY-** Senin salaklığından hapse atılacağız.

**RICHARD-** Bana isim yakıştırıp durmasan iyi olacak Kenny. Duygularımı incitiyorsun.

**HEIDI-** Bayım, neden evinize gitmiyorsunuz. Ben de sizi durdurduğumu unuturum olur biter.

**RICHARD-** Olmaz, çünkü karımı bulmalıyım ! O ortadan kaybolalı sadece birkaç saat oldu ve şu halime bakın !

**HEIDI-** Heyecanlanmayın bayım !

**RICHARD-** Herkes arabaya binsin !

*Işık sönerken, az önce çalan, 70'lerden kalan parçayı duyarız.*

## V. SAHNE

*Evin bodrum katında marangoz masası, hemen yanında bir mengene, eski oyuncak ve bir takım eşyalarla dolu kutular vardır. MILLET' in kelepçesi kesilerek çıkarılmış, birkaç eski oyuncakla birlikte marangoz masasının üstünde durmaktadır. Işıklar yandığında CLAIRE ip atlamakta, MILLET ise hulahop çevirmekte ve birlikte bir çocuk şarkısı söylemektedirler. MILLET şarkıyı KUKLA olarak söyler.*

**CLAIRE - MILLET-** Sindrella üstünde sarılarla,

İnmiş aşağıya öpüşmek için bir arkadaşıyla,

Yanlışlıkla öpmüş bir yılanı,

Kaç doktor gerek düzeltmek için bu olanı

Bir, iki, üç, dört...

*İp karıştır, CLAIRE ip atlamayı, MILLET' te hulahop çevirmeyi bırakır.*

**MILLET-** (*KUKLA olarak*) Dört! Dört doktor gerekli! (*Çılgınca gülerler.*)

**CLAIRE-** Burası çok eğlenceli, değil mi?

**MILLET-** Evet. (*O sırada yakınındaki plâstikten yapılmış, oldukça şişman, kıvrıkcık saçlı oyuncak bebeği fark eder.*) Şu bebek hariç. İçimi ürpertti. Yüzünü öteki tarafa çevirir misin?

**CLAIRE-** (*Bebeği alır.*) Şuna bak. Herhâlde babam bunu benim için, lûnaparkta tek atışta bir kasa süt şişesini kırarak kazanmıştır. Sence?

**MILLET-** Bu konuya girmesek iyi olur.

**CLAIRE-** Neden?

MILLET- Ben... Ben gidip Zack' a kelepçemi kestiğimi söylemeliyim.  
(*Merdivenlere yönelir.*)

CLAIRE- (*Yarı yolda önünü keser.*) Dur bir dakika, Millet. Annemle konuşuyorlar.

MILLET- İyi ama ben bodrum katlarından hoşlanmam.

CLAIRE- Hadi yapma ama ne güzel eğleniyorduk.

MILLET- (*KUKLA*) Benim kelepçemi hâlâ kesmedin ! (*Normal*) Ama Binky... (*KUKLA*) Artık dayanamıyorum ! Hemen şimdi kes şunları !  
(*Normal*) Tamam ! Peki ! Bağırma kes ! (*CLAIRE' e*) Binky' nin de küçük bir kelepçesi var.

CLAIRE- Evet, gördüm. Çok sevimli.

MILLET- Teşekkürler. (*MILLET, BINKY' nin küçük kelepçesini mendeneye koyup, kesmeye başlar.*)

CLAIRE- Sence yukarıda benim hakkımda mı konuşuyorlar ?

MILLET- Ben... Ben bilmiyorum.

CLAIRE- Eminim bilmiyorsun. (*Kutudan canavar maskesini çıkarır.*)  
Şuna bak, eminim bu Zack' ındı. Bunu takıp beni korkutup, bağırttığından eminim. (*Maskeye bakar, gülümser.*)

MILLET- Sinirimi bozuyor. Kaldır şunu tamam mı ?

CLAIRE- Ne kadar asabisin.

MILLET- O yüzüğü nereden buldun ?

CLAIRE- (*Parmağındaki yüzüğü ilk kez fark eder.*) Şey... Bilmem.

MILLET- Okul müdiresi Leone' nin öyle bir yüzüğü vardı.

**CLAIRE-** Okul müdiresi Leone de kim ?

**MILLET-** Eski patronum. Bir ilkokulda temizlik görevlisi olarak çalışıyordum.

**CLAIRE-** Gerçekten mi ?

**MILLET-** Okul müdiresi Leone' nin de aynı bunun gibi bir yüzüğü vardı. Onunkinin ortasında bir pırlanta, iki kenarında da yakut vardı. Ona her sabah "Günaydın, Bayan Leone. Yüzüğünüz ne kadar güzel." derdim. *(KUKLA)* Aptal orospu, hayatını mahvetti ! *(Normal)* Beni işten attı.

**CLAIRE-** Bunu niye yaptı ?

**MILLET-** Aaaa... Şey ben... Ben...

**CLAIRE-** Hadi, bana anlatabilirsin. Zack sana benimle ilgili bir şey anlatmamanı söyledi, kendinle ilgili değil. Öyle değil mi ?

**MILLET-** O... O benim çocukları korkuttuğumu söyledi. Ben eğlence olsun diye onlara hırlar, sonra içi talaş dolu kovamla kovalardım. Bana çocukları korkuttuğumu söyledi.

**CLAIRE-** Çok üzüldüm, Millet.

**MILLET-** Ertesi sabah uyandığımda, iki polis başucumda dikilmiş duruyordu. Bana park yerinde Müdire Leone' ye saldırdığımı ve yüzüğünü çaldığımı söylediler. Çok şaşırmıştım. Duruşmada işten yeni kovulduğumu, yüzüğünü beğendiğimi ve zaman zaman şuur kaybı yaşadığımı kabul ettiğimi ama saldırgan bir yapım olmadığını söyledim.

**CLAIRE-** Bu yüzden mi hapse girdin ? Yani yüzük çaldığın için mi ?

**MILLET-** Sanırım.

**CLAIRE-** Zack' la orada mı tanıştın ?

**MILLET-** Evet, avluda.

**CLAIRE-** Avluda demek. Zor olmalı. Ağırılık falan mı kaldırıyordu ?

**MILLET-** Hayır. Adı Twitchy olan müebbetlik bir adam vardı. Binky' i sustalı ile tehdit edip duruyordu. *(KUKLA)* Taşaklarını sıkıp onu ağlattım ! *(Normal)* Sonra gardiyanlar bize kuleden ateş etti ama o sırada Zack bizi kurşunlardan kurtardı. O günden sonra arkadaş olduk. Benimle konuşmayı sever.

**CLAIRE-** Öyle mi ? Sana hiç benimle ilgili bir şey anlattı mı ?

**MILLET-** Elbette. Senin için "Benim boş yathı tahtam" der.

**CLAIRE-** Sahi mi ? Peki neden "Onun boş yathı tahtathı" olduğumu söyledi mi ?

**MILLET-** Aaa... Bu konuda konuşmam yasak.

**CLAIRE-** Peki.

**MILLET-** Bir takım plânları var.

**CLAIRE-** Plânları mı ?

**MILLET-** Bana bu konuda çok konuşmamam için söz verdirdi ki, bu benim için çok zor, çünkü gerildiğim zaman çenem düşüyor.

**CLAIRE-** Neden gerildin ?

**MILLET-** *(KUKLA)* Millet korkağın tekidir ! *(KUKLA'ya güler.)* Ben bodrum katlarını pek sevmem. *(KUKLA)* Ayrıca kocamaaaaaaan bir ağzım var ! *(Normal)* Binky' nin başıma belâ açmasından korkuyorum.

**CLAIRE-** Şu ana kadar pek bir şey söylemedi.

**MILLET-** *(KUKLA)* Birazdan görürsün sürtük !



**CLAIRE-** Böyle kaba olmasa iyi olurdu.

**MILLET-** Bence de.

**CLAIRE-** Onu nereden aldın ?

**MILLET-** Kendim yaptım. Kiliseden bir bayan hapishaneye geldi ve bize nasıl kukla yapılacağını öğretti. (**KUKLA**) Pislik rahibeler. Onlardan nefret ediyorum ! (*Normal*) Onun adına özür dilerim.

**CLAIRE-** (*Kutudan su tabancası çıkarır.*) Su tabancası ! Çok komik, Gertie bütün oyuncaklarımızı saklamış. (*CLAIRE su tabancasını alırken, ekolu bir şekilde, çok uzaktan bir köpeğin havladığını duyarız. CLAIRE etrafa bakınır, kafası karışmıştır.*) Sen de duydun mu ?

**MILLET-** Neyi ?

**CLAIRE-** Köpeği. Köpeğin havladığını duymadın mı ? (*Avucuyla alnına vurur.*)

**MILLET-** Hayır, duymadım. Sen iyi misin ?

**CLAIRE-** Evet. Ben... Ben iyiyim. (*CLAIRE su tabancasını indirir. MILLET, KUKLA' nın kelepçesini kesmeye devam eder.*) Sana ne diyeceğim biliyor musun ?

**MILLET-** Ne ?

**CLAIRE-** Ben senin bilincini kaybettiğin günlerde neler olduğunu bilseydim ve sen bunları öğrenmek isteseydin sana anlatırdım.

**MILLET-** Ben anlatamam. Üzgünüm, buraya sadece kelepçemi kesmek için indim.

**CLAIRE-** (*Şakacı*) Üzgün müsün ? (*CLAIRE canavar maskesini takar ve aptal bir canavar sesiyle konuşur.*) Millet, Claire' in amnezisi

hakkında konuşamadığı için çok üzgün. (*MILLET asabî bir şekilde güler. CLAIRE yavaşça ona ilerler. Canavar sesiyle*) Ya ben seni konuşturursam ? (*Su tabancasını ona doğrultur.*)

MILLET- Onu ortadan kaldıracağını sanmıştım.

CLAIRE- (*Canavar sesiyle, tehditkâr bir tonda*) Ya seni konuşturana dek sana işkence yaparsam ? (*Su tabancasını indirir, MILLET' in elindeki testereyi kapar.*)

MILLET- Ne yapıyorsun ?

CLAIRE- (*MILLET' i kolundan yakalar.*) Eğer benimle bu konuyu konuşmazsan elini keserim dersem, ne dersin ?

MILLET- (*Çok korkmuştur.*) O kuklamın eli !

CLAIRE- Bana ne olduğunu anlat, Millet.

MILLET- Lütfen !

CLAIRE- Anlat bana !

MILLET- Yapamam !

CLAIRE- (*Hızla maskeyi çıkarır.*) Şaka yaptım ! (*Haykırarak güler. MILLET korkuyla ona bakar.*) Ne oldu ? (*Sessizlik*) Gerçekten yapmayacaktım ki. Ben öyle biri değilim, Millet. İçimde şiddet yok.

MILLET- (*Sessizlik*) Evet var.

CLAIRE- (*Sessizlik*) Ne demek istiyorsun ?

MILLET- Hiçbir şey. Ben söz verdim... (*KUKLA araya girer.*) Kocan senin alına "Empire State Binası" nı atmış.

CLAIRE- (*Sessizlik*) Ne dedi ?

**MILLET-** (*KUKLA*) Heykelcik ! (*Normal*) Binky...

**CLAIRE-** (*Alnındaki yara izine dokunur.*) Demek bu o yüzden oldu.

**MILLET-** (*KUKLA*) Başka bir defasında da ona tişörtünün kız tişörtüne benzediğini söylediğin de sinirlenmiş... (*Normal*) Bak, bunları konuşmamamız gerektiğini... (*KUKLA*) Sen şaka olsun diye söylemişsin ama o buna çıldırmış ! (*Normal*) Söz verdim ! (*KUKLA*) Seni yere atıp, üstüne bir kâse dolusu mısır gevreği dökmüş. Sonra da başını defalarca fırının kapağına vurmuş. Sen de üç saat kendinden geçmişsin. (*Normal*) Sus artık, Binky ! (*KUKLA'yı elinden çıkarır.*) Neyse. Olanlar için üzgünüm. Lütfen Binky'nin sana anlattıklarından söz etme. Yoksa çok sinirlenir.

**CLAIRE-** Kardeşim beni buraya o yüzden mi getirdi ? Richard Fiffle bana zarar verdiği için mi ?

**MILLET-** Bilmiyorum ! Ben hiçbir şey bilmiyorum ! (*Yine ekolu bir şekilde köpek havlaması duyulur. Bu defa daha yüksektir. CLAIRE başına vurur.*)

**CLAIRE-** Kahretsin ! Köpek havlamasını duymadın, değil mi ?

**MILLET-** Bodrum katından nefret ediyorum. (*Üst kattan aşağı AKSAK ADAM iner.*)

**AKSAK ADAM-** Merhaba ! Güthel güthel oynadın mı bakalım ?

**CLAIRE-** Neden bana Richard Fiffle'in üstüme mısır gevreği döktüğünü söylemedin ?

**AKSAK ADAM-** Bunu Millet mi söyledi ?

**MILLET-** Kukla söyledi.

**AKSAK ADAM-** Her şey çok karışık Claire. Ve bugün yapmam gereken çok iş var.

**CLAIRE-** Ama yine de...

**AKSAK ADAM-** Hem thana her şeyi anlatıp hem de yapmam gerekenleri aynı anda yapmam Claire. Hem nathıltha uyuyacaktın ve yarın thabah yeniden başlamak thorunda kalacağım. Vaktim yok.

**CLAIRE-** Ama o bir plânın olduğunu söyledi ve...

**AKSAK ADAM-** Millet' in thöylediği her şeyi unut. Thadece günü güthel geçirmeye çalışalım, tamam mı ?

**CLAIRE-** Ama kafam çok karıştı. Köpek havlaması ve müzik sesleri duyuyorum ve...

**AKSAK ADAM-** Artık güvendethin Claire. Kimin kim, neyin ne olduğunu bilmek thorunda değilthin. Kardeşin theni kötü adamdan kurtardı. Bilmen gereken tek şey bu. Ben thana bakacağım. Şu andan itibaren her şey iyi olacak. Tamam mı ?

**CLAIRE-** Tamam. *(Gülümser.)* Teşekkür ederim, Zack.

**AKSAK ADAM-** Önemli değil. *(CLAIRE onu yanağından öpmek ister ama AKSAK ADAM başını çevirip, CLAIRE' i dudaklarından öper. Bu öpüş biraz uzun sürer.)*

**CLAIRE-** *(Sessizlik)* Ailemiz hep bu kadar samimi midir ?

**AKSAK ADAM-** Gitte kahvaltını et. Annen theni bekliyor. Yani annemith demek ithedim. Bithim annemith.

**CLAIRE-** *(Tedirgin)* Hı – hı. Peki. *(Çıkar.)*

**MILLET-** Yüzüne canavar maskesi takıp tuhaf bir sesle konuştu. Hem sonra, bilirsin ben bodrum katını pek sevmem. Bana ellerimi keseceğini söyledi ve...

**AKSAK ADAM-** *(Demir testeresini eline alır.)* Konuşmayı keth, Millet. Şu anda thenin thethini duymak ithemiyorum. *(Kendi kelepçesini keser.)*

**MILLET-** Beni burada bu kadar uzun süre yalnız bırakmamalıydın.

**AKSAK ADAM-** Thana thuth demedim mi ben ?

**MILLET-** Evet.

**AKSAK ADAM-** O thaman thuth !

**MILLET-** *(KUKLA gibi)* Ben konuşabilir miyim ?

**AKSAK ADAM-** Hayır. Şu işi bitirelim. *(Işıklar sönerken AKSAK ADAM kelepçesini kesmeye devam eder. Araba sesi duyulur.)*

## VI. SAHNE

*Işık RICHARD'ın arabasını aydınlatır. KENNY elindeki silâhı ön koltukta, RICHARD'la aralarında oturmakta olan HEIDI'ye doğru tutmaktadır. HEIDI gergindir ama sakin görünmeye çalışır.)*

**RICHARD-** Unutma Kenny, oraya vardığımızda annene ne kadar endişelendiğimizi belli etmemeliyiz. Onu üzemeyiz. Her şey yolundaymış gibi davranıp, bol bol gülümseyelim.

**KENNY-** Tabi eğer oradaysa.

**RICHARD-** Eminim orada. Orada olmalı.

**HEIDI-** Az önce eyalet sınırını geçtik. Eğer suç işlemiş birilerini takip ediyorsanız onlara yardım ediyorsunuz demektir.

**RICHARD-** Bak gördün mü, bu iyi olmadı işte. Hanımefendi bir polisi kaçırmışım.

**HEIDI-** Adım Heidi.

**RICHARD-** Heidi'yi kaçırmışım. Neden annene ihtiyacım olduğunu şimdi anladın mı? Eski halime döndüm. Sen şu anda benim eski halimle birliktesin. Anladın mı?

**KENNY-** Dediğinin tek bir kelimesini bile anlamıyorum.

**RICHARD-** İyi bir insan olmaya çalıştım. Hastanede iyi bir iş buldum. İyi bir aile kurdum. Ama bu sabah hepsini birden kaybettim. Başladığım yere döndüm. Marihuana içmeye, polis kaçırmaya, eyalet sınırını geçmeye! Bu da istikrarın kırılabilir bir figür olduğunu kanıtıyor. *(Sessizlik)* Belki de Polly Harkness haklıydı. Ben hapçı dangalağın tekiyim ve hayatım boyunca da öyle kalacağım.

**KENNY-** Polly Harkness da kim?

**RICHARD-** Hiç kimse! Bir daha sakın o adı söyleme! *(Birden HEIDI'ye döner.)* Ben karımı çok seviyorum. Bunu anlamıyorsun, öyle değil mi? Hiç evlendin mi?

**HEIDI-** Üç kez.

**RICHARD-** Vayyy. Yürümedi ha? Kocaların mı iyi değildi?

**HEIDI-** *(Soruyu duymazdan gelir.)* Hâlâ geri dönebilirsin, biliyorsun değil mi?

**RICHARD-** Bazı kadınlar hep kötü elmaları çeker. Sen de öyle misin?

**HEIDI-** Arabamın çamurluğunda kamera olduğunu söylemiş miydim ?

**RICHARD-** Ben kamera falan görmedim.

**HEIDI-** Çünkü çok küçük. Kenara çektiğim tüm arabaların plâkalarını net bir şekilde kaydeder.

**RICHARD-** Beni korkutmaya çalışmaktan vazgeç !

**HEIDI-** *(Sert konuşmaya çalışır.)* Korksan iyi edersin, çünkü belâya bulaştın ahbap !

**RICHARD-** Ahbap mı ? Polisler bu kelimeyi gerçekten kullanır mı ?

**HEIDI-** Evet, biz pek çok kelime kullanırız. Burası çok sıcak. Pencereyi biraz açabilir misin ? Size sıcak gelmiyor mu ? Ben pişiyorum.

**RICHARD-** Bir polis için fazla gergin görünüyorsun.

**HEIDI-** Yüzüme doğru tutulmuş bir silâh var da ondan.

**RICHARD-** Eğer rahat durursan kullanmamıza gerek kalmaz. Ben sadece karımı bulmak ve adımı temize çıkarmak istiyorum.

**HEIDI-** Sana, eğer beni bırakırsan tüm olanları unutacağımı söyledim.

**KENNY-** Arabayı kenara çek sıçtığımın herifi. Bak olanları unutacağını söylüyor.

**RICHARD-** Bu polislerin kullandığı bir aldatmacadır, Kenny. Kurnaz yaratıklardır onlar.

**HEIDI-** Eminim karın evdedir. Biri onu bulup eve getirmiştir.

**RICHARD-** Heidi dışardan bakıldığında mantıklı biri gibi görünse de aslında kaçığın teki.

**KENNY-** Suyun altında konuşuyorsun sanki. Söylediklerini öyle duyuyorum. Bla, bla, bloop, bloop, glup, glup, glup...

**RICHARD-** (*HEIDI'ye*) Bu yaşta çok sevimli oluyorlar, öyle değil mi ?

**KENNY-** Bana büyüklük taslamaya kalkma alçak herif.

**HEIDI-** Bayım, sabrım taşmak üzere.

**RICHARD-** Kenny, kılavuz sensin. Bana yoldaki tabelâları oku.

**KENNY-** Ben disleksiğim salak.

**HEIDI-** Kocalarım kötü değildi. (*KENNY bir esrarlı sigara daha yakar.*)

**RICHARD-** Kenny söndür şunu.

**HEIDI-** Evet sorunları vardı ama onları kendime çeken ben değildim.

**RICHARD-** Annen seni gördüğünde gözlerin anlamsız baksın istemiyorum.

**KENNY-** Kes sesini !

**RICHARD-** Bu çocuğa baba gibi davranmaya çalışıyorum ama...

**HEIDI-** Aç şu pencereyi ! Benim klostrofobim var !

**RICHARD-** Duruma müdahale etmem gerekiyor.

**HEIDI-** Araba küçülüyormuş gibi hissediyorum.

**RICHARD-** Müdahale ediyorum. (*Sigarayı alır, pencereden dışarı atar.*)

**KENNY-** Ne yaptın sen ? (*HEIDI nefes nefesidir.*)

**RICHARD-** Seni seviyorum, Kenny. Heidi ve ben senin yanındayız, sana destek olmak için buradayız.



**KENNY-** Midemi bulandırıyorsun !

**RICHARD-** Peki, Kenny benden bu kadar. Senin bu çok bilmiş kaba yorumlarından bıktım artık. Ne halt etmek istiyorsan et. (*KENNY' nin üzüldüğü bellidir.*) Nasıl ha ? Bu hoşuna gitti mi ?

**HEIDI-** Tanrım, Meksikalı bir fahişe gibi terliyorum !

**RICHARD-** (*Savunmaya geçer.*) Söylediğine dikkât et, annem yanı Meksikalıydı.

**HEIDI-** Düğmelerimi açmalıyım.

**RICHARD-** Üniforman sana büyük gibi. Senin bedenine göre olanı yok muydu ?

**HEIDI-** Ben hep bol giysiler giyerim.

**RICHARD-** Bu pekte hoş bir görüntü değil. Bence üstüne uyan şeyler giymelisin.

**HEIDI-** Copumu kışına soktuğum zaman sana uyan bir şey vermiş olacağım.

**RICHARD-** Gördün mü, Kenny ? Maske düştü polis gerçek yüzünü gösterdi.

**HEIDI-** Benim klostrofobim var ve sen benim sinirimi bozuyorsun ve ben oraya gitmek istemiyorum. Hemen geri dön !

**KENNY-** (*KENNY silâhı kendi ağzına dayar.*) Kendimi öldüreceğim !

**RICHARD-** Komik olduğunu mu sanıyorsun ?

**HEIDI-** Saçmalama, salak !

**RICHARD-** Annenin silâhla oynamak konusunda ne dediğini hatırlıyor musun ?

**KENNY-** Kimse beni umursamıyor ! *(Silâhı ağzından çıkarır.)*

**RICHARD-** Elbette umursuyoruz. *(Birden dikkati dağılır.)* Şuraya bak McDonald's ! Bayılırim.

**HEIDI-** *(O da memnun olmuştur.)* Oooo.

*Direksiyonu kırar ve arabanın patinaj yaptığı duyulur, ışıklar söner. Ekolu karnaval müziği duyulur.*

## VII. SAHNE

*Işıklar GERTIE' nin mutfağını aydınlatır. GERTIE bir yandan söylenmekte, bir yandan da bir şey aramaktadır. CLAIRE masada oturmuş bulmaca çözmektedir.*

**CLAIRE-** Kukla benimle ilgili çok tuhaf şeyler söyledi. Sence güvenilir bir kaynak mı ?

**GERTIE-** Dadede bada hüden, Clay. *(Sadece bana güven, Claire.)*

**CLAIRE-** Peki. *(Bulmaca çözmeye devam eder.)* Muzu buldum. *(Yuvarlak içine alır.)* Sen ne arıyorsun ?

**GERTIE-** Düdüh bid denede dudun vad, honu dadayoyon. *(Küçük bir teneke kutum var onu arıyorum.)* *(Aceleyle evin başka bir bölümüne doğru gider.)*

**CLAIRE-** Yardım ister misin ?

**GERTIE-** *(Dışardan)* Hannınodun. *(Sanmıyorum.)*

**CLAIRE-** Nancy ! Hatırladım ! Köpek havlamasını hatırladım ! Bay Cuthart' ın köpeğiydi. Tanrıya şükür. Sabahtan beri aklımı kurcalayıp duruyordu. Anne bir şey hatırladım !

**GERTIE-** *(Sahnenin dışından)* Hudadada dod ! *(Buradada yok !)*

**CLAIRE-** *(Tekrar bulmacaya döner.)* İşte kavun da burada ! Şanslıyım! *(CLAIRE kelimeyi yuvarlak içine alır. GERTIE içeri girer. Hâlâ bir şey aramaktadır.)* O köpeği hatırlıyor musun ? Hani Bay Cuthart' ın sabahtan akşama kadar ön bahçede tuttuğu zayıf, yaşlı köpeği ? Babam hep onu şikâyet edeceğini söylerdi. Zavallı nasıl da güneşte oturup uyuzdan kabuk tutmuş derisini kaşımaya çalışırdı, hatırlıyor musun? Bay Cuthart ona su bile vermezdi.

**GERTIE-** Hinden söhdediyohdun ? *(Kimden söz ediyorsun ?)*

**CLAIRE-** Nancy' den. Elimde su tabancamla gizlice o yoldan aşağı iner, ağzına su sıkardım. O da havlardı.

**GERTIE-** Hudada hok. Heden deliyhodun. *(Burada yok. Hemen geliyorum.)* *(Aceleyle evin başka bir bölümüne gider.)*

**CLAIRE-** Bir gün, Bay Cuthart şehre inmişti. Ben de köpeği biraz etrafta koşabilsin diye çözmüştüm. Ama o hemen yola fırladı. O sırada babam kamyonetle virajı dönüyormuş, onu görmedi ve ezdi. *(Annesine seslenir.)* Babamla arka kapıya geldiğimiz günü hatırlıyor musun anne ? Babam onu yere yatırmıştı. Nancy güçlkle nefes alıyordu. O kadar canı yanıyordu ki, inlemesini duyabiliyordum. Acının tüm vücudunu kaplamasına izin verdi. Çünkü zaten hayatı acı doluydu. *(GERTIE elinde bir kurabiye kutusuyla içeri girer. CLAIRE' in anlattığı hikâye onu geri getirmiştir.)* Babam üzerine doğru eğilmiş, son derece yavaş bir sesle onunla konuşuyordu. Birden Nancy ayağa kalktı. Sanki yeni bir

günmüş gibi, sanki yarı ölü olan o değilmiş gibi havlamaya, yerde tımaklarını bilemeye başladı. Hepimiz şaşkına dönmüştük. Az önce yerde yatan kemik yığını Nancy, bir köpek yavrusuna dönüşüvermişti. Üç dakika boyunca bir ateş topu gibi zıpladıktan sonra yine yoruldu ve lâvabonun yanına kıvrılıp, uyudu. Sonra da sanki hiç bir anlamı yokmuş gibi, öldü. Bunların hepsi burada olmuştu, hatırlıyor musun ? Ne komik. Neredeyse geri kalan her şeyi unutmuş durumdayım ama bu zavallı, yaşlı köpeği bir anda hatırlayıverdim.

**GERTIE-** *(Kutuyu ona uzatır.)* Clay... (Claire...)

**CLAIRE-** Kurabiye mi ? Kurabiyeleri buradan ayrı bir yerde mi saklıyorsun ?

**GERTIE-** Hoto, Clay. Hotogdaglad. (Foto, Claire. Fotoğraflar.) *(GERTIE korkuyla bodrumun olduğu tarafa bakar. CLAIRE kutuyu açar içindeki eski fotoğrafları çıkarır.)*

**CLAIRE-** Fotoğraflar. *(İçlerinden birini alır.)* Bu ben miyim ? Bu küçük kız benim, öyle değil mi ? Ne kadar sevimliymişim.

**GERTIE-** Dehinli Clay. (Sevimli Claire.)

**CLAIRE-** *(Başka bir fotoğrafa bakar.)* Sen ve... Babam, değil mi ?

**GERTIE-** *(Başını sallar.)* Hı - hı.

**CLAIRE-** Zack'ın tırmandığı ağacın önünde. Ne kadar mutlu görünüyorsunuz. *(Başka bir fotoğrafı alır.)* Bu da ne böyle ? Çok tuhaf.

**GERTIE-** Za.

**CLAIRE-** Zack mı ?

**GERTIE-** Heglende hedindedi annaların honunda. (Eğlence evindeki aynaların önünde.)

**CLAIRE-** Annalar mı ?

**GERTIE-** Heglende hedindeki konik annalar. (Eğlence evindeki komik aynalar.) (*Teneke kurabiye kutusunun yansıma yapan kapağını tutup gösterir.*) Annalar. (Aynalar.)

**CLAIRE-** Aynalar mı ?

**GERTIE-** Piehnoe.

**CLAIRE-** Piermont mu ? Piermont Fuarı' mı ?

**GERTIE-** Heded, Piehnoe fayı ! (Evet, Piermont Fuarı.)

**CLAIRE-** Her bahar giderdik.

**GERTIE-** İhde, buhada Za konik annaladın odada. (İşte, burada Zack komik aynaların orada.)

**CLAIRE-** Eğlence evindeki sihirli, komik aynalar.

**GERTIE-** İhde, bu hotogragda Za konik annaladın odada. (İşte, bu fotoğrafta Zack komik aynaların orada.)

**CLAIRE-** Bu Zack mi ? Her yeri eğri büğrü ve yamuk yumuk görünüyor. Bu Zack değil.

**GERTIE-** Hedindidle ho ! (Kesinlikle o !)

**CLAIRE-** Anlamıyorum.

**GERTIE-** Za, hu Clay. Hadadan dühdü. (Zack, bu Claire. Ağaçtan düştü.)

**CLAIRE-** Eğlence evinde ama bu....

**GERTIE-** Dok düdel hid hündü, hadırdıdor nusun ? (Çok güzel bir gündü hatırlıyor musun ?) (*Ekolu karnaval müziği duyulur. CLAIRE avucuyla başına vurur.*)

**CLAIRE-** İşte yine başlıyor. Müzik zamanı.

**GERTIE-** Clay ? (Claire ?)

**CLAIRE-** Bir iki saniye sonra geçer. Ama... (*Hatırladığı bir şey kafasını karıştırır.*) Bir kızartma tavası görüyorum. Bu bana bir şey hatırlatmalı mı ?

**GERTIE-** Heded. Dıdardda dadası. (Evet. Kızartma tavası.) (*AKSAK ADAM ve MILLET'in yaklaştığı duyulur.*)

**AKSAK ADAM-** (*Sahnenin dışından*) Bu uyku tulumlarını arabanın arkathına koyalım !

**MILLET-** (*Sahnenin dışından, KUKLA olarak*) Eminim içleri küflenmiş ve böcek kaynıyordur !

**GERTIE-** Dahdeddin ! (Kahretsin !) (*GERTIE fotoğrafları toplar, kutunun içine tıkar, kutuyu kenara iter. Müzik kesilir.*)

**CLAIRE-** İşte, müzik yine kesildi. (*MILLET ve AKSAK ADAM içeri girer. Ellerinde kelepçe yoktur.*)

**AKSAK ADAM-** Nathıl gidiyor Gertie ? Umarım kuralları unutmamıştıdır. Konuştuğumuth gibi, değil mi ?

**GERTIE-** Deded. (Evet.)

**AKSAK ADAM-** Güthel. Birinci thınıf bir ev thahibithin then. Ama partimith başka yerde devam edecek.

**MILLET-** (*KUKLA*) Artık kelepçe yok gördün mü ?

**CLAIRE-** Nereye gidiyorsun, Zack ?

**AKSAK ADAM-** Gethmeye. Eşyalarını topla da gidelim !

**MILLET-** Onun da bizimle geleceğini bilmiyordum.

**CLAIRE-** Ben annemle kalmak istiyorum.

**AKSAK ADAM-** Claire, theni daha güvenli bir yere götürmeliyith. Kocanın theni burada aramayı akıl edemeyeceğini mi thanıyorthun ? Gertie' nin evini bulamayacağını mı thanıyorthun ?

**CLAIRE-** Onu o kadar iyi tanımıyorum.

**AKSAK ADAM-** Kethinlikle. O yüthden de bana güvenmelithin. Yoktha theni bulur. Öyle değil mi, Gertie ? Claire' e ben ve Millet' le gelmethi gerektiğini thöyle.

**MILLET-** Plânımız böyle değildi ama. Ben senin onunla sadece konuşmak istediğini sanmıştım.

**AKSAK ADAM-** Git arabayı ıthıt.

**MILLET-** (*Kukla olarak*) Hiçbir şeyi ısıtmayacak, aksak !

**AKSAK ADAM-** Binky...

**CLAIRE-** Ben gezmek istemiyorum.

**MILLET-** (*KUKLA olarak*) Bak gezmek istemiyormuş.

**AKSAK ADAM-** Millet...

**MILLET-** Binky...

**GERTIE-** Clay... (Claire...)

**AKSAK ADAM-** Gertie, ona neden bithimle gelmethi gerektiğini anlat.

**GERTIE-** Ho Za hedil Clay. Za adaddan dühdü. (O Zack değil Claire. Zack ağaçtan düştü.)

**AKSAK ADAM-** Gertie felç geçirdiği için bathen olayları karıştırıyor. Öyle değil mi, Gertie ?

**GERTIE-** (*AKSAK ADAM' a*) Hen hadıdın hedidin, Fee. Hadid ! (Sen kaçığın tekisin, Phil. Kaçık !)

**AKSAK ADAM-** Felç geçirenler çabuk thinirleniyor. O her thaman böyle.

**MILLET-** (*KUKLA*) Yalan, Millet ! Hepsi yalan !

**AKSAK ADAM-** (*MILLET' e*) Git torpido göthünden haritayı getir...

**MILLET-** Plânımız böyle değildi !

**AKSAK ADAM-** Gideceğimith yolu göthden geçir. (*GERTIE kutunun kapağını açmış ve eski bir gazete parçasını çıkartmıştır.*)

**GERTIE-** (*CLAIRE' e*) Hodu Clay ! Hodu ! (Oku Clarie ! Oku !)

**MILLET-** (*KUKLA, AKSAK ADAM' a*) Ona karışamazsın !

**CLAIRE-** (*Yazıyı okur.*) Bu da ne böyle ?

**MILLET-** (*KUKLA, AKSAK ADAM' a*) Sen onun annesi değilsin !

**GERTIE-** Hıdde döde doddu. (İşte böyle oldu.)

**AKSAK ADAM-** Ona ne verdin Gertie ?

**CLAIRE-** Zack' ın ölüm ilânı.

**AKSAK ADAM-** Felç geçirdikten thonra kafayı yedi, Claire.



**CLAIRE-** Burada Zack' in sekiz yaşında öldüğü yazıyor. (**AKSAK ADAM, ilânı CLAIRE' in elinden alır.**)

**MILLET-** Plân için onca toplantı yaptık.

**GERTIE-** Ho hadadan dühdü ! (O ağaçtan düştü.)

**CLAIRE-** O ağaçtan düştü !

**MILLET-** Şimdi her şey birden değişiveriyor.

**AKSAK ADAM-** (**MILLET' e**) Hemen arabaya git !

**CLAIRE-** Çok yükseğe tırmandı ve oradan düştü.

**AKSAK ADAM-** O düşen başka bir çocuğu, Claire !

**CLAIRE-** Zack öldü.

**KENNY, HEIDI ve elinde salamlarla RICHARD pencerede belirir.**

**RICHARD-** Salam kaybeden var mı ? (**Herkes çığlık atar.**) Burada neler oluyor böyle ?

**CLAIRE-** (**RICHARD' a**) Sakın yaklaşma ! Bana her şeyi anlattılar !

**RICHARD-** Ön kapıdan geliyorum ! (**RICHARD, KENNY ve HEIDI gözden kaybolur.**)

**CLAIRE-** Olamaz, ön kapıdan girecek ! (**GERTIE bıçağı alır, havaya kaldırır.**)

**AKSAK ADAM-** Çabuk ol Claire. Pencereden atla !

**GERTIE-** Dal dahalın ! (Al bakalım !) (**GERTIE, AKSAK ADAM' ı arkadan bıçaklar. AKSAK ADAM çığlık atar, acı içinde yere düşer.**)

**MILLET-** Neler oluyor ?

AKSAK ADAM- Kocakarı beni bıçakladı !

MILLET- Tanrım !

AKSAK ADAM- Thakın beni bırakma, Millet !

MILLET- Çok kötü. Bu çok kötü. (*GERTIE telâşla telefona gider, 911' i arar.*)

CLAIRE- Anne, Richard Fiffle' dan saklanmam lâzım !

MILLET- Plânı değiştirirsen böyle olur.

GERTIE- (*Telefona*) Hen Geht Naso. Fee' di hıdından dıdakladın !  
(Ben Gertie Maso. Phil' i sırtından bıçakladım !)

*MILLET tam kaçmak üzereyken RICHARD koşarak içeri girer.  
Peşinden KENNY ve HEIDI girer. KENNY silâhı hâlâ HEIDI' ye  
doğru tutmaktadır.*

MILLET- Polisler geldi ! (*Saklanmaya çalışır.*)

KENNY- Ne oluyor burada ?

RICHARD- (*HEIDI' ye*) Ben sana ne demiştim ? İşte Claire !

CLAIRE- (*RICHARD' a*) Yaklaşma bana !

GERTIE- (*Telefona*) Dadil hudun ! (*HEIDI' yi görür.*) Adan dandın !  
(Acil durum ! Aman tanrım !)

AKSAK ADAM- Millet, bana doktor çağır !

MILLET- Tamam doktor çağırayım.

KENNY- Anne, iyi misin ?

CLAIRE- Gertie onu bıçakladı !

MILLET- (*GERTIE'ye*) Telefonu bana ver !

GERTIE- Hadıd. Ho dedin hedefodun ! Dedol ! (Hayır. O benim telefonum ! Defol !)

RICHARD- Claire...

CLAIRE- (*Kaçmaya çalışır.*) İmdat !

RICHARD- Biri ona benim iyi bir insan olduğumu söyleyebilir mi lütfen ?

HEIDI- (*AKSAK ADAM'a*) Bunu sana kim yaptı ?

AKSAK ADAM- (*GERTIE'yi gösterir.*) O ! O yaptı !

HEIDI- (*KENNY'ye*) Silâhımı geri ver !

KENNY- İmkânsız. O benim büyük annem.

*Bu karışıklıkta HEIDI silâhı KENNY'nin elinden almaya çalışır. Onlar mücadele ederken, AKSAK ADAM yerde acı içinde kıvrılır. MILLET telefonu GERTIE'nin elinden almaya çalışırken, RICHARD, CLAIRE'i ikna etmeye uğraşır.*

RICHARD- Dinle Claire, inan bana saatlerdir seni arayıp duruyoruz.

CLAIRE- Bana alnımdaki yaranın nasıl olduğunu anlattılar !

HEIDI- (*KENNY'le boğuşur.*) Bırak şu silâhı salak şey !

AKSAK ADAM- (*GERTIE'yi kastederek*) Gebert onu Millet !

MILLET- (*GERTIE'yle mücadele halindedir. KUKLA olarak*) Ona ne yapacağını söyleme !

KENNY- Yanlış kişiyi vuracaksın !

**GERTIE-** Ah ! Ho dedin hedefodun ! (Ah ! O benim telefonum !)

**MILLET-** (*KUKLA olarak*) Dedin hedefodun ! Dedin hedefodun !

**RICHARD-** Benim yanımda güvendedin Claire !

**CLAIRE-** Onu buradan uzaklaştırın !

**AKSAK ADAM-** Bunu yapmayacaktın, beni mahvettin Gertie !

**GERTIE-** (*GERTIE, KUKLA' yı yakalar, bıçağı kaldırır.*) Dal dahilim dadal dudla ! (Al bakalım aptal kukla !) (*Bıçağı arka arkaya KUKLA' ya saplar.*)

**MILLET-** Ah ! Hinky Binky ! (*KUKLA*) Yardım edin ! Beni öldürüyor !

*Bundan sonraki tüm konuşmalar üst üste biner.*

**HEIDI-** O benim silâhım, seni hapçı salak seni !

**AKSAK ADAM-** Çok kan kaybediyorum ! Theni aptal kocakarı theni !  
Şu yaptığına bak !

**MILLET-** (*KUKLA*) Beni öldürüyor ! Bu acıya dayanamayacağım !

**KENNY-** Bırak gitsin ! Kimin kim olduğunu bilmiyorsun bile !

**RICHARD-** Sakin ol, Claire. Bu adamın sana söylediği hiçbir şeye inanma.

**GERTIE-** Deder dudla ! Deder dahad dudla ! Öl ! (Geber kukla ! Geber aptal kukla ! Öl !)

*Ortalıkta bir kakafoni vardır. GERTIE, HINKY BINKY' yi bıçaklamakta, KENNY, HEIDI ile boğuşmakta, RICHARD, CLAIRE' i ikna etmeye çalışmakta, MILLET, KUKLA olarak çığlık atmakta, AKSAK ADAM kıvrınmaktadır. Birden CLAIRE ağlamaya başlar.)*

CLAIRE- Yecetteeeeeeeeeerrrrrrrr !

*Silâh patlar. Işık söner...*

## I. PERDE SONU

## II. PERDE

### I. SAHNE

*Sahne karanlıktır. Silâhın patlama sesi duyulur. Işıklar yandığında oyun perde sonunda kalan yerden devam eder... GERTIE' nin mutfağı. CLAIRE biraz bunun dışında görünmektedir. KENNY kolundan vurulmuştur.*

KENNY- Ahhhhhh, tanrım ! *(Act içinde kolunu tutar.)*

RICHARD- İyi misin Kenny ?

KENNY- Vuruldum !

AKSAK ADAM- Bıçaklandım !

MILLET- Binky' yi mi kestiler !

GERTIE- Hed dıddadladın ! *(Ben bıçakladım !)*

HEIDI- *(Silâh elindedir.)* Kimse kıpırdamasın ! Kıpırdayanı vururum !

RICHARD- *(HEIDI' ye)* Neden acele ettiğimi şimdi anladsın mı ?  
Karımın haline bak.

HEIDI- Bana ne yapacağımı söyleme !

GERTIE- *(AKSAK ADAM' ı işaret eder. Çılgınca)* Du dedig hid danadardır. *(Bu herif bir canavardır !)*

HEIDI- Ne ?

GERTIE- Danadar. *(Canavar.)*

RICHARD- Kesinlikle haklı.

HEIDI- Millet !

MILLET- Efendim ?

HEIDI- Bıçağı al.

MILLET- Ama Hinky Binky yaralandı ve...

HEIDI- Konuşma ve bıçağı al. *(Herkesin kafası karışmıştır. MILLET GERTIE'nin elinden bıçağı alır.)*

MILLET- Al işte bıçak.

HEIDI- Güzel. Eğer kımıldayan olursa bıçağı alınının ortasına yer. *(RICHARD'ı göstererek)* Gözünü bu heriften ayırma. İnsanları nasıl etkisiz hale getireceğini iyi biliyor. *(AKSAK ADAM'ın yanına gider.)* Nasılsın bebeğim ? Yaralandın mı, ha ?

AKSAK ADAM- Onları itnleyip, alıkoyman ve buraya gelmelerini engelleme gerekiyordu.

HEIDI- İşler plânladığımız gibi yürümedi.

KENNY- *(Konuyu anlamaya başlar.)* Olamaz...

RICHARD- Hepiniz birbirinizi tanıyor musunuz yoksa ?

AKSAK ADAM- Pathaportları aldın mı ?

HEIDI- Evet. Twitchy beni Bingham da bir adamla tanıştırdı.

CLAIRE- Biri bana burada neler olduğunu anlatacak mı ? *(Sessizlik)*  
Biriniz bana neyin doğru olduğunu söyleyebilir mi lütfen ? *(Sessizlik.)*  
*Hepsi birbirine bakar. Bir süre sonra GERTIE elini kaldırır ve konuyu açıklamak üzere konuşmaya başlar.)*

**GERTIE-** Hed hada dadadadayın, Clay. Za hadadan dühdü. Döddü. O dadan Fee. Dödü did adan. Hededin hodandı. Dok dödü did adan ho. (Ben sana anlatayım, Claire. Zack ağaçtan düştü. Öldü. O adam Phil. Kötü bir adam. Senin kocandı. Çok kötü biri o.)

**CLAIRE-** (*Sessizlik*) Neler saçmalıyorsun ?

**RICHARD-** Claire !

**CLAIRE-** (*Avuç içiyle başına vurur.*) Özür dilerim. Bugün kendimde değilim.

**RICHARD-** Hayatım, başına vurma.

**HEIDI-** (*AKSAK ADAM' a*) Kıyamam sana.

**KENNY-** Pardon vuruldum, bunu söylediğimi duyan oldu mu acaba ?  
Vuruldum da !

**AKSAK ADAM-** Claire hemşireydi. Thana yardım edebilir.

**CLAIRE-** (*Başına vurmaya bırakır.*) Ne ?

**HEIDI-** Millet, şu kocasını ve yaşlı bayanı bodruma götür.

**MILLET-** Ama annem beni hep bodruma kilitlerdi !

**CLAIRE-** Ben hemşire miydim ?

**MILLET-** Plânımızı uygulamalıyız !

**AKSAK ADAM-** Tamam plânımıtı uygulayacağıth !

**CLAIRE-** Hemşirelerin ayaklarına giydiği o ayakkabılardan mı giyiyordum ?

**KENNY-** Sana neler olduğunu anlatacağım anne.



**RICHARD - AKSAK ADAM-** Hayır Kenny ! (*RICHARD ve AKSAK ADAM birbirine bakar.*)

**RICHARD-** Doktorların kesin talimatları var unutma Kenny.

**AKSAK ADAM-** Babanı dinlethen iyi ederthin. (*KENNY yarasıyla ilgilenmeye devam eder.*)

**HEIDI-** Götür şunları Millet.

**MILLET-** Sizi bodruma kilitmem gerekecek.

**RICHARD-** (*CLAIRE' e*) Endişelenecek bir şey yok Claire. Her şey yoluna girecek.

**MILLET-** Yürüyün ! (*RICHARD ve GERTIE' yi bodruma doğru götürür.*)

**KENNY-** Merhaba ! Hu huuu ! Kurşun çocuğu yaraladı ! Yoksa görünmez mi oldum ?

**HEIDI-** Küçük bir sıyrık.

**KENNY-** Yaram hâlâ kanıyor cadoloz karı.

**HEIDI-** (*CLAIRE' e*) Kadın düşmanı yetiştirmişsin. Berbat bir annesin.

**CLAIRE-** Öyle miyim ? Tanrım. Bilmem, belki de öyleyimdir.

**AKSAK ADAM-** Şu hâle bak. Bana Vietnam günlerimi hatırlattı.

**KENNY-** Sen hiç Vietnam' a gitmedin ki !

**CLAIRE-** Sanırım bazı tıbbî malzemeler gerekecek. Bakalım neler lâzım. (*Sessizlik*) Korkarım bunu bilmiyorum.

**HEIDI-** Hiçbir işe yaramazsın.

**KENNY-** Amnezisi var salak !

**HEIDI-** *(Silâhı AKSAK ADAM' a verir.)* Al şu silâhı. Gidip yardım çantasına bakacağım. Bir şey yapmaya kalkarlarsa kafalarına sıkıver. *(Çıkar.)*

**CLAIRE-** Biraz problemlili biri herhâlde. *(KENNY' ye döner.)* Ben nerede hemşirelik yapıyordum ?

**KENNY-** Okulda.

**CLAIRE-** Eminim üniformalarımı kolalayıp giyerdim.

**AKSAK ADAM-** *(Yakınında duran havluyu alır.)* Al şunu Kenny. Yarana bathtır ki kanama durthun.

**KENNY-** Cehenneme kadar yolun var !

**AKSAK ADAM-** Bu kadar thinirli olmak hiçte iyi değil küçük adam.

**CLAIRE-** *(CLAIRE havluyu alır, KENNY' ye verir.)* Evet, basınç uygulamak kanamayı durdurur. Bunu hatırlıyorum. Oyun alanında koşan çocukları hatırlıyorum. Hepsinde ya sıyrık, ya kesik, ya sigara yanığı, ya da alınlarına yedikleri bir heykelciğin izi vardı. *(Sessizlik)* Böyle miydi gerçekten ? Bana böyle olması pek doğru gelmiyor da.

**AKSAK ADAM-** Claire, bakthana !

**CLAIRE-** Efendim Zack ?

**KENNY-** Onun adı Philip.

**CLAIRE-** Doğru ya. Philip, ama Zack mış gibi davranıyor. Pardon, her şeyi aklımda tutmak benim için çok zor.

**AKSAK ADAM-** Thirtıma bakthana, thence dikebilir mithin ?

**CLAIRE-** *(Arkasına bakar.)* Elbette. Bundan çok daha kötülerini gördüm ben. Nerede gördüğümü hatırlamıyorum ama. *(KENNY' nin yanına gider.)* Sana dikiş gerekmez Kenny. Sadece temiz bir sargı beziyle sarmak yeterli. *(Ona bakar, bir an durur.)* Ben gerçekten kötü bir anne değilim, öyle değil mi? O bayanın söylediği doğru değil, değil mi? Yoksa doğru mu?

**KENNY-** Hayır, değil. O seni tanımıyor. Sen iyi bir annesin.

**CLAIRE-** Buna sevindim. *(Hatırlar.)* Üç kilo beş yüz gram. *(Sessizlik)* Doğduğunda üç kilo beş yüz gramdın.

**KENNY-** *(Ona bir şey söylemeye çalışır.)* Anne...

**CLAIRE-** Evet?

**KENNY-** *(AKSAK ADAM' a bakar.)* Yok bir şey.

*Işıklar söner. Ekolu köpek havlaması duyulur.*

## II. SAHNE

*Işıklar bodrumu aydınlatır. MILLET ayakta durmakta ve RICHARD ile GERTIE' ye göz kulak olmaktadır.*

**MILLET-** Bir şey yapmaya kalkmazsanız iyi olur çünkü bugün bana yeteri kadar oyun oynandı.

**GERTIE-** Den dadadın hedidin! *(Sen salağın tekisin!)*

**MILLET-** Saçma sapan konuşma. Anlamadım ama benimle ilgili kötü bir şey söylediğine eminim. *(KUKLA olarak)* Camım... Çookkk... Acıyor... *(Normal)* Hinky Binky' ye yaptığına bak. *(KUKLA)* Etraf

kararmaya başladı. *(Normal)* Dayan Binky. *(KUKLA)* Millet sen misin ?  
*(Normal)* Evet, yanındayım. Güçlü ol küçük kukla.

**RICHARD-** Delisin sen.

**MILLET-** Bu zindanda dikiş setine benzer bir şey var mı ?

**GERTIE-** Heded. Hedi hudada dodadilid. (Evet. Belki şurada olabilir.)

**MILLET-** O zaman gitte getir. Dostumu onarmalıyım.

**GERTIE-** Dey, pedi. Heden dödedin. (Şey, peki. Hemen dönerim.)

*(GERTIE bodrumun başka bir bölümüne doğru gider.)*

**MILLET-** Gözüm üstünde yaşlı bayan, sakın komiklik yapmaya kalkma.

**GERTIE-** *(Dışardan)* Hudada konik did şed hod. (Burada komik bir şey yok.)

**RICHARD-** Bak plânınız nedir bilmiyorum ama inan bana hayatını mahvetmeye değmez, bunu biliyorum.

**MILLET-** Seninle konuşmayacağım çünkü konuşunca başımı belâya sokuyorum. Ağzımı fermuarla kapatıyorum.

**RICHARD-** Ne düşündüğünü biliyorum. Büyük ihtimalle hapçısın ve bir sonraki mala para bulmak için çalacak bir şeyler arıyorsun.

**MILLET-** Ne ?

**RICHARD-** İyi bir ailesi, hastanede iyi bir işi olan, düzgün bir adam gibi görüdüğümü biliyorum ama eskiden ben de senin gibiydim dostum.

**MILLET-** *(GERTIE'ye seslenir.)* Gertie hadi çabuk ol, Binky ölüyor.

**GERTIE-** *(Sahnenin dışından)* Hada adayodun ! (Hâlâ arıyorum.)

**RICHARD-** Hâlâ aradığını söylüyor.

**MILLET-** Ne söylediğini biliyorum.

**GERTIE-** *(Elinde bir fotoğraf albümüyle içeri girer.)* Dadanın hudada nudakda odacak. *(Sanırım yukarda mutfakta olacak.)* *(Yukarı çıkar.)*

**MILLET-** Nereye ? Bu pek güvenilir birine benzemiyor, güvenilir midir ?

**RICHARD-** Aç gözünü dostum, etrafın kötü insanlarla dolu.

**MILLET-** *(Güçsüz. KUKLA olarak)* Ayak parmaklarımı hissetmiyorum.

**RICHARD-** Ben de senin gibi dibe vurmuştum ama kurtulmayı başardım.

**MILLET-** *(Güçsüz. KUKLA olarak)* Sen doktor musun ?

**RICHARD-** *(Sessizlik)* Hayır. Hastanede çalışıyorum ama teknisyen olarak. EMAR cihazlarını ben kullanıyorum. Claire' le de o sayede tanıştım.

**MILLET-** *(Güçsüz. KUKLA olarak)* Yani bana yardım edemezsin, öyle mi EMAR' cı kardeş ?

**RICHARD-** Üzgünüm kukla, ama edemem.

**MILLET-** *(Normal)* Seni birazdan dikeceğim, Binky.

**RICHARD-** Bu saçmalık. Bu... Bu... *(Kendini kaybeder.)* Yukarıda hasta olan bir kadın var ! Şu anda büyük bir olasılıkla kafası karışmış, korkmuş ve fiziksel olarak tehlikede olan bir kadın. Eğer o adam...

**MILLET-** Bana bağırp durma ! Neden bana bağıryorsun ki ?

**RICHARD-** Üzgünüm. Ben... Ben bugün o duşa hiç girmemeliydim.

**GERTIE-** (*Sahnenin dışından*) Didiş dedini duhdun. (Dikiş setini buldum.)

**RICHARD-** Eğer şanslıysan, bir gün hayatın boyunca istediğin her şeye sahip olabilirsin. Ve biri gelipte onu senden almaya kalkarsa o zaman sana neden bağırdığımı anlarsın. (*GERTIE elinde dikiş seti ve fotoğraf albümüyle geri gelir.*)

**GERTIE-** Hidde, didiş dedi. (İşte dikiş seti.) (*Dikiş setini MILLET' e verir.*)

**MILLET-** Burada oturup Binky' yi tamir edeceğim. Sakın yanıma yaklaşmayın, bıçağım var.

**RICHARD-** Bıçağını kullanmayacaksın.

**MILLET-** Kapa çeneni !

**GERTIE-** Du hotograflara dad, Record. (Şu fotoğraflara bak, Richard.) (*Albümü RICHARD' a verir.*)

**RICHARD-** Hiç fotoğraf bakacak modda değilim, Gertie.

**GERTIE-** Şoda had, düdüün dünü. (Şuna bak, düğün günü.) (*Beraber albüme bakmaya başlarlar.*)

**RICHARD-** Tanrım, şuna bak. Claire gelinliğiyle, ne kadar gençmiş. (*Başka bir fotoğrafa işaret eder.*) Bunda da Phil Tavuk Dansını yaparken, değil mi ?

**GERTIE-** Dodosdu dodugu. (Orospu çocuğu.)

**RICHARD-** Tuhaf. Kulakları, bacakları, her yeri normal görünüyor.

**GERTIE-** Dodosdu dodugu dadin. (Orospu çocuğu dedim.)

**RICHARD-** *(Başka bir fotoğraf alır.)* İşte buradaki de sensin. Elinde çiçekle. Çok öfkeli görünüyorsun.

**GERTIE-** Do dadanı devnedindin. (O adamı sevmemiştim.) *(Bunu anlaşılır söylemek için çok çaba harcar.)* Keşde kodudadilirden dir sedller sölledeydin. (Keşke konuşabilirken bir şeyler söyleseydim.)

**RICHARD-** *(Sessizlik)* Ben de ne isterdim biliyor musun ? Hap işlerine bulaşmamış, evleri soymamış, tutuklanırken direnmemiş olmayı isterdim. Ama bütün bunların hepsini yaptım. Ve şimdi bunları telâfi etmeye çalışıyorum.

**MILLET-** Bir defasında görevlinin dolabından tuvalet kâğıdı çalmıştım. Sonra kendimi çok kötü hissettim ama ne yapayım evde bir tane bile kalmamıştı.

**RICHARD-** *(Başka bir fotoğrafa bakar.)* Bu fotoğrafın güzelmiş Gertie. Bahçeyi kazarken... Küreğinle bahçeyi kazarken.

**GERTIE-** Düdedinle dahdeyi hadarden. (Küreğimle bahçeyi kazarken.)

**MILLET-** *(Binky'yi dikmeye devam etmektedir.)* Düdedinle dahdeyi hadarden.

**GERTIE-** Heden dediyorum. (Hemen geliyorum.) *(Koşarak bodrumun başka bir köşesine gider.)*

**MILLET-** Buraya gel ! Sana bekçilik yapıyorum !

**GERTIE-** *(Dışardan)* Hotograglar ! Hotograglar ! (Fotoğraflar ! Fotoğraflar !)

**MILLET-** Berbat bir bekçiyim ben.

**RICHARD-** Adın neydi ?

**MILLET-** Millet. (*Düşünür.*) Hector demek istedim.

**RICHARD-** Değişmek istemez misin, Millet ?

**MILLET-** Adım Hector dedim sana !

**RICHARD-** Hayatın boyunca yapmak istediğin bir iş olmadı mı ?  
Öğretmenlik ? Avukatlık ?

**MILLET-** (*KUKLA*) Hayvanat bahçesinde çalışmak. Hep hayvanat bahçesinde çalışmak istemiştir. (*Normal. KUKLA' nın düzeldiğini görmekten dolayı sevinçlidir.*) Binky !

**RICHARD-** Bunu yapabilirsin. Hayvanat bahçesinde çalışmak için geç kalmış sayılmazsın. Buna ulaşmak için ilk iş olarak bize yardım edebilirsin çünkü bunun doğru olduğunu biliyorsun.

**MILLET-** Phil, Claire ile barışmak için burada. Doğrusu bu. Ben de doğru olanı yapıyorum.

**RICHARD-** Buna inanmıyorsun. Aslında herkese yalan söylediği gibi sana da yalan söylediğini biliyorsun.

**MILLET-** Seni dinlemiyorum !

**GERTIE-** (*GERTIE bir şeyleri karıştırırken bazılarını devirir. Sahnenin dışından.*) Kaddeddin ! Haded dodsun ! (Kahretsin ! Lânet olsun !)

**RICHARD-** Bu hayat senin yaşamak istediğin hayat değil. Böyle insanları rehin almak, masum bir kadını kaçırıp ailesini üzme...

**MILLET-** (*KUKLA olarak saymaya devam eder.*) Onu Kanada' ya götürmek...

**RICHARD-** Kanada mı ?



**MILLET-** Binky !

**RICHARD-** Claire' i Kanada' ya mı götürecek ?

**MILLET-** (*RICHARD' a*) Bizimle konuşma ! Bu bodrumdan nefret ediyorum, sanki doğruluk ilâcı içmişim gibi konuşturuyor beni !

**RICHARD-** Claire' in Kanada' ya gitmek istemediğini biliyorsun. Buna artık burada bir son verebilirsin. "Bu kadar yeter, artık iyi bir insan olacağım." demen yeterli. Ben öyle yaptım. İşe yaradı.

**MILLET-** Nasıl ?

**RICHARD-** Nasıl yaptığımı sana anlatacağım.

**MILLET-** Gertie !

**GERTIE-** (*Dışardan*) Dedihodun. (Geliyorum.)

**RICHARD-** Bir kadını çok sevmiştim. Bilgisayar dükkânında çalışıyordu. Onunla evlenmek istedim ama yüzük alacak param yoktu. Ben de uyuşturucuyu çekip, parmak ölçüsü aynı olan birini bulmaya karar verdim. O kişinin nikâh yüzüğünü çalacaktım.

**MILLET-** (*Bir şey onu rahatsız eder.*) Yani bir başkasının yüzüğünü mü çalacaktın ?

**RICHARD-** Evet. O zamanlar kötü bir adamdım. Şimdi ikimizin birbirimize benzediğini anlıyorsun, değil mi ?

**GERTIE-** (*Sahnenin dışından*) Dadanın, hedaddan dudaladın, Record ! (Sanırım, birazdan bulacağım, Richard !)

**RICHARD-** Bütün gün dolaşım. Sonunda okuldan çıkıp arabasına binmek üzere olan bir kadını gözüme kestirdim. Beni görmedi. Başına taşla vurdum, bayıldı. Ben de parmağından yüzüğü aldım.

**MILLET-** (*Hâlâ durumu çözmeye çalışmaktadır.*) Yüzüğün ortasında bir pırlanta, iki kenarında da yakut mu vardı ?

**RICHARD-** Evet. Dizlerimin üzerine çöküp, Polly' e evlenme teklif ettim ama kabul etmedi. Çünkü yüzüğün üzerinde kan varmış. Ve o böyle hapçı ve dangalak biriyle asla evlenmezmiş. Sırf ona inat değişmeye karar verdim. Okula dönüp EMAR makinesinin kullanılmasını öğrendim. Ve o sayede de Claire ile tanıştım. Şimdi o yüzüğü kim takıyor tahmin et bakalım ?

**GERTIE-** (*Dışardan*) Naded odadı hüded ! (Lânet olası kürek !)

**RICHARD-** İstersen neler başarabileceğini anladın mı ?

**MILLET-** O yüzük bana en baştan beri tanıdık gelmişti. Ne kadar aptalım !

**RICHARD-** Gertie, iyi misin ?

**MILLET-** Öyle insanların canını yakıp sonra suçun başkasının üstüne kalmasına sebep olamazsın !

**GERTIE-** (*Sahnenin dışından*) Duldun ! (Buldum !)

**MILLET-** (*Yavaşça RICHARD' ın yanına sokulur.*) İnsanların canını yakamazsın.

**RICHARD-** Artık yapmıyorum zaten. Anlatmak istediğim de bu.

**MILLET-** Asla insanlara zarar vermemelisin. Asla !

*MILLET, RICHARD' ı bodrumun başka bir köşesine, sahnenin dışına doğru kovalamaya başlar. Bodrumun başka bir tarafından koşarak içeri GERTIE girer. Elinde kürek vardır. MILLET farkında olmadan*

*onun peşinden koşar. Sahnenin dışından küreğin metal kısmının birinin kafasına vurulduğu sesi duyulur. Işıklar söner.*

*Üst üste binen karmaşık bir karnaval müziği, köpek havlaması, radyo kanallarının aranma sesi ve 70'lerin bir parçası duyulur.*

### III. SAHNE

*Işıklar sahneyi aydınlattığında, CLAIRE mutfakta KENNY'nin kolunu sarmakta, AKSAK ADAM bir iğneye iplik geçirmeye çalışmakta, HEIDI ise ileri geri yürümektedir.*

**HEIDI-** Tanrım ! Bu iş çok uzun sürdü. (CLAIRE'e) Artık onu bırakta Phil'in sırtındaki yarayı dik.

**CLAIRE-** (Hâlâ KENNY ile ilgilenmektedir.) Neredeyse bitmek üzere.

**HEIDI-** Girmemizle çıkmamız bir olacak demiştin. Hani onunla sadece bir iki kelime konuşacaktın ?

**AKSAK ADAM-** Then de bana kocathına göth kulak olacağını thöylemiştin !

**HEIDI-** Bu yaptığın çok saçma. Sonradan hatırlamayacağını bildiğin birinden özür dilemek, çok saçma.

**AKSAK ADAM-** Ama ben hatırlayacağım.

**CLAIRE-** Biri özür mü dileyecek ?

**HEIDI-** Fazla vaktimiz yok, Phil.

**CLAIRE-** Pardon, yoksa onun hapisten kaçmasına sen mi yardım ettin ?

**HEIDI-** Evet, ettim. Biz birbirimize aşığız.

**CLAIRE-** Bir mahkûm ve bir polis, tanırım !

**HEIDI-** Ben aslında polis değilim. Üniformayı çamaşırhaneden çaldım.

**AKSAK ADAM-** Ne yapıyordun then ?

**HEIDI-** Nasıl olsa hatırlamayacak. (*CLAIRE' e*) Aslında ben mutfakta çalışıyordum. Hapishanenin yemeklerini hazırlıyordum.

**KENNY-** Öğle yemeklerini mi ?

**HEIDI-** Hem öğle hem de akşam yemeklerini !

**CLAIRE-** Mutfakta mı tanıştınız ?

**HEIDI-** Evet. Phil bulaşık yıkamakla görevliydi. Tabakları temizlerken göz göze geldik.

**CLAIRE-** Ne kadar tatlı. Şimdi de kaçıyorsunuz. Birbirinizi gerçekten seviyor olmalısınız.

**HEIDI-** Bunu az önce söylemiştim zaten !

**CLAIRE-** Öyle mi ? Unutmuş olmalıyım. Philip' te söylemiş miydi ?  
Çünkü onun bu konudan söz ettiğini hatırlamıyorum.

**AKSAK ADAM-** Orada işin bitti mi Claire ?

**HEIDI-** Beni seviyor tamam mı ? Beraber Kanada' ya gideceğiz. Ona Kanada' ya gideceğimizi söyle.

**AKSAK ADAM-** Kanada' ya gideceğith.

**HEIDI-** Bak bayan, sana ne diyeceğim. Ben bu adam için büyük bir riske girdim. Gardiyanlara ilâçlı yiyecek verip sonra onları bağladım. Sen onun için hiç böyle bir şey yaptın mı ?

**CLAIRE-** Bilmiyorum.

HEIDI- Onu seviyorum anlıyor musun ? O da beni seviyor. Öyle değil mi, Phil ? *(Sessizlik)* Phil ?

CLAIRE- O kulağı sağır. Belki de duymamıştır.

HEIDI- Beni seviyorsun öyle değil mi, Phil ?

AKSAK ADAM- *(Sessizlik)* Elbette theviyorum.

HEIDI- *(CLAIRE' e döner.)* Duydun mu ? Sana söylemiştim.

CLAIRE- Bana buzluktan biraz buz getirebilir misin ? *(HEIDI buzdolabına doğru gider. KENNY' ye)* İşte bitti.

KENNY- Teşekkür ederim.

CLAIRE- *(AKSAK ADAM' a)* Şimdi sıra sende.

GERTIE- *(GERTIE elinde fotoğraf albümüyle bodrum katından mutfağa girer.)* Derhada, didiş dedini aldaya heldin. (Merhaba, dikiş setini almaya geldim.) *(Dikiş setini alır, bir kaç iğne ve ipliği orada bırakır. Aşağı, bodruma doğru seslenir.)* Didiş dedini duhdun. *(Bodruma gitmek üzere çıkar.)*

AKSAK ADAM- *(MILLET' i kast ederek)* Berbat bir gardiyan.

HEIDI- *(HEIDI elinde donmuş yiyeceklerle gelir. CLAIRE, AKSAK ADAM' ın - yani PHIL' in - yarasını temizler.)* Buz yok. Sadece donmuş yiyecek var. Kıyma, patates kroket ve salam.

AKSAK ADAM- Hayır thalam olmath ! Thalamı geri koy ! Thana thalam için ne dedim ben ?

HEIDI- *(Sessizlik)* Özür dilerim. Salamı geri koyarım. *(Gider dolaba koyar. CLAIRE donmuş yiyecekleri AKSAK ADAM' ın sırtına koyar. AKSAK ADAM ürperir.)*

**CLAIRE-** Çok garip.

**AKSAK ADAM-** Nedir o ?

**CLAIRE-** Salam konusu.

**AKSAK ADAM-** Bu konuda konuşmak ihtemiyorum.

**CLAIRE-** Yoksa sen vejetaryen misin ?

**AKSAK ADAM-** Ne miyim ?

**HEIDI-** Boş boğazlık ettiğim için bana kızdı.

**AKSAK ADAM-** Tüm plânımıñ tam bir githlilik ütherine kurulmuştu Heidi.

**HEIDI-** Ama zaten o amnezik !

**AKSAK ADAM-** Oğlanın kulakları var ama !

**KENNY-** Hem de güzel kulaklarım var. Babamınkine benzemiyor.

**AKSAK ADAM-** Kenny !

**CLAIRE-** Ne demek istiyorsun ?

**AKSAK ADAM-** Hiçbir şey demek ihtemiyor. Oğlun birath tuhaf. Hep thaçma thapan şeyler thöyleyip duruyor.

**KENNY-** Bu adam benim babam.

**AKSAK ADAM-** Thaçmalama, Kenny.

**CLAIRE-** Ne ?

**KENNY-** On dokuz yıl onunla evli kaldın.

**CLAIRE-** Ben kocamın Richard Fiffle olduğunu sanıyordum.

**KENNY-** O ikinci kocan.

**AKSAK ADAM-** Thana thöylemek için uygun thamanı bekluyordum.

**HEIDI-** Senden özür diliyor. (*AKSAK ADAM' a*) Artık gidebilir miyiz ?

**CLAIRE-** Neden özür diliyor ?

**KENNY-** Sana yaptıklarından.

**AKSAK ADAM-** Kenny kuralları çığniyorthun ! (*CLAIRE' e döner.*)  
Bak ben thana her şeyi anlatacaktım. Ama tam o thırada onlar birden pencerede göründüler, kukla çığlık attı, Gertie thırtımdan bıçakladı ben de anlatamadım.

**CLAIRE-** Niye hapisteydin ?

**KENNY-** Evimizi yaktı da ondan.

**AKSAK ADAM-** Tahrik edilmişim !

**CLAIRE-** Evimizi mi yaktın ?

**AKSAK ADAM-** Ethkiden thinirli bir yapım vardı ama şimdi thakinim.  
İthterthen Heidi' ye thor.

**HEIDI-** Hadi şu yarayı dikte gidebilelim.

**AKSAK ADAM-** Tedavi gördüm Claire.

**KENNY-** Sanki çok işe yaramış da.

**HEIDI-** Vur şunu ! Vur !

**AKSAK ADAM-** Heidi, kendi oğlumu vurmuyacağım. (*Sessizlik*)  
Birkaç yıl önce olthaydı yapabilirdim ama artık yapamam.

**HEIDI-** Ver şu iğneyi bana, ben kendim yaparım. (*Dikiş malzemelerini alır.*)

**AKSAK ADAM-** Heidi, then nathıl yapılacağını bilmiyorthun.

**HEIDI** Acil yardım dersi almıştım ! (*Yarayı dikmeye başlar.*)

**KENNY-** Hadi ona geri kalanını da anlatsana !

**AKSAK ADAM-** Kenny hapithte ne kadar iyi biri olduğumu bilmiyorthun.

**CLAIRE-** (*Daha çok kendi kendine*) Demek ki Richard Fiffle bana zarar vermedi.

**AKSAK ADAM-** (*İğnenin batmasıyla*) Ahhh !

**HEIDI-** Afedersin.

**CLAIRE-** Zack' la ben oyun oynuyorduk. Zack ağaçtan düştü.

**AKSAK ADAM-** Çok çaba göthterdim, Claire. Kendimi tedavi ettim.

**HEIDI-** Kıpırdama !

**AKSAK ADAM-** El işi yapmayı öğrendim. Dondurma çubuklarından tablolar yaptım.

**CLAIRE-** Beni getirirken bana yalan söyledin.

**AKSAK ADAM-** İncil' i okudum.

**HEIDI-** Bana şiirler yazdı.

**CLAIRE-** Ona şiir mi yazdın ?

**AKSAK ADAM-** (*CLAIRE' e*) İlham kaynağım thendin. (*İğnenin batmasıyla irkilir.*) Ahhh !



**HEIDI-** Hayır değildi !

**AKSAK ADAM-** *(Acı içinde)* Heidi !

**CLAIRE-** *(Olayları çözmeye başlar.)* Nancy orada öldü.

**HEIDI-** O şiirler benim içindi, Phil. *(CLAIRE' e)* Birinin adı "Heidi' nin Saç Filesini" *(AKSAK ADAM' a)* "Claire' in Saç Filesini" değil !

**KENNY-** Hadi, hapse girmeden önce olanları anlatsana.

**AKSAK ADAM-** Kenny... *(İğneyle yine irkilir.)* Heiiii !

**KENNY-** Doğum günümü hatırlıyor musun anne ?

**CLAIRE-** Üç Mayıs.

**KENNY-** Üç Mayıs. Hatırlamaya başladı. Peki on beşinci doğum günümü hatırlıyor musun ?

**CLAIRE-** Hayır.

**KENNY-** Neredeyse iki yıl önce, o gün aklın başından gitti.

**AKSAK ADAM-** Yapma, hatırlamıyor işte !

**KENNY-** Hani ona her şeyi anlatacaktın !

**CLAIRE-** Evet, öyle dedin, Phil.

**AKSAK ADAM-** Evet ama ben... Off !

**CLAIRE-** On beşinci doğum günü. Evet devam et.

**KENNY-** Seninle "Piermont Fuarı" na gitmek için plân yapmıştık.

**CLAIRE-** Babamın Zack' la beni götürdüğü yere yani.

**KENNY-** Aynen öyle. Eğleneceğimizi düşünmüştüm. Ama Phil gelmek istemedi.

**AKSAK ADAM-** Fuarları thevmem.

**KENNY-** Onun gelmemesi benim için önemli değildi.

**AKSAK ADAM-** Karnavallar beni ürkütür.

**KENNY-** O sabah erken kalktık. Ona meyveli mısır gevreği hazırlamıştın. Tam evden çıkmak üzereydik ki uyandı ve meyveli mısır gevreği değil, sıcak bir şeyler istediğini söyledi.

**AKSAK ADAM-** Kendimi kötü hissediyordum, Claire. Karnımı gerçekten doyuracak bir şeyler yemem lâtımdı.

**KENNY-** Tam evden çıkıyorduk. O yüzden ona neden kendi kahvaltısını kendisinin hazırlamadığını sordum. Sanırım çizgiyi aşan bir soruydu bu.

**AKSAK ADAM-** Bak önemli olan şu ki ben değiştim.

**KENNY-** Birden arkaya doğru gerildi, elini yumruk yaptı ve suratıma indirdi.

**AKSAK ADAM-** Ona daha önce hiç vurmamıştım. Bunu da thöylethene.

**KENNY-** Doğru. Bana daha önce hiç vurmamıştı. Ama seni haftanın her günü duvara yapıştırıp duruyordu.

**AKSAK ADAM-** Thana her gün vurmuyordum. Abartıyor.

**HEIDI-** Sana kıpırdama dedim !

**KENNY-** Öylece oraya düştüm, başımın üstünde kuşlar uçmaya başladı.

**AKSAK ADAM-** Yanlış hatırlıyor.

**KENNY-** Sonra mutfaktaki eşyaları etrafa savurmaya başladı.

**AKSAK ADAM-** Kırılacak şeyleri atmadım ama.

**KENNY-** Attığı her şey kırıldı.

**AKSAK ADAM-** Bu oğlanın kafathı doğru çalışmıyor, Claire.

**KENNY-** Başımda durup bana bağırdı. Fuarla gitmek için yaşımın büyük olduğunu bu yaşta fuarlara ancak nonoşların gideceğini söyledi.

**AKSAK ADAM-** Bunu hatırlamaththın belki ama ben Kenny' ye hep bir bebek gibi davrandım. Hep.

**KENNY-** Anne sen de ocağın yanında duruyordun.

**AKSAK ADAM-** Ben tam bir thakardım.

**KENNY-** Senden istediği salamlı yumurtayı yapıyordun.

**AKSAK ADAM-** Aklı pek yerinde değil.

**HEIDI-** Zom olduğu belli !

**KENNY-** Olanları hatırlıyorum !

**AKSAK ADAM-** Claire, ben thenden öthür dilemeye geldim. Keşke olanların hiç biri olmathaydı.

**KENNY-** Bekle en güzel yerine geliyoruz.

**AKSAK ADAM-** Off !

**KENNY-** Sen salamı tam onun istediği gibi kızartıyorsun ama o sana...

**AKSAK ADAM-** Ben mükemmel biri değilim.

**KENNY-** "Neysel, artık aç değilim !" diyor.

**AKSAK ADAM-** Pek çok inthan başkathını döver ve pek çoğu durmathı gerektiğini öğrenir.

**KENNY-** Sonra kapıyı çarpıp yatak odasına gidiyor.

**CLAIRE-** Ve uykuya dalıyor.

**KENNY-** (*Sessizlik*) Evet. Çünkü geçirdiği öfke nöbetleri onu hep yorgun düşürüyor.

**CLAIRE-** Sana gidip arabada beklemeni söylüyorum...

**AKSAK ADAM-** Claire...

**CLAIRE-** Çünkü biz Piermont' a gideceğiz.

**KENNY-** Sersem bir halde arabaya gidiyorum.

**CLAIRE-** Ben de tavayı alıp, yatak odasına gidiyorum. O sırada uyuyor. Ben de salamın kızgın yağını kulağına döküyorum.

**KENNY-** Yükselen çığlığı yatak odası kapısına, evdeki tüm kapılara ve arabanın kapısına rağmen duyuyorum.

**CLAIRE-** Ben dışarı çıkıp, tavayı çalılıklara atıyorum, sonra da arabaya biniyorum. Sessizlik içinde Piermont' a gidiyoruz. (*Sessizlik*) Peki sonra ne oldu ?

**KENNY-** Ferris' e doğru gittik.

**CLAIRE-** Hıı...

**KENNY-** Biraz dolaştık.

**CLAIRE-** Sonra ?

**KENNY-** Sonra eğlence evine gittik.

**CLAIRE-** Ve eğlence evindeki komik aynaların olduğu yere girdik. Hani şu insanı eğri büğrü ve yamuk yumuk gösteren sihirli aynalara.

**KENNY-** Bana kardeşin Zack'ın en çok bu aynaları sevdiğini söyledin.

**CLAIRE-** Öyleydi.

**KENNY-** Kardeşinle aynaların önünde dans ettiğinizi, babanın çarpık yansımalarının fotoğrafını çektiğini söyledin.

**CLAIRE-** Öyle mi dedim ?

**KENNY-** Evet.

**CLAIRE-** Peki sonra ne oldu ?

**KENNY-** Bayıldım. Uyandığımda hafızam gitmişti. Hiçbir şey hatırlamıyordum. Her şey silinmişti. *(Sessizlik)*

**AKSAK ADAM-** İşte bu kadar. Hepthini öğrendin. *(KENNY'ye)* Bitti mi evlât ?

**CLAIRE-** Bu kadar öfkeli olmamalıydın.

**AKSAK ADAM-** Ama ben artık ethkithi gibi değilim Claire.

**HEIDI-** *(İpliği koparır.)* Bitti. Hadi gidelim.

**AKSAK ADAM-** Bak thith fuardayken evi ateşe verdiğim için öthür dilerim. Ama şimdi... Şimdi thalamın yağını iyi ki kulağıma dökmüşthün diyorum. Neden biliyor muthun ? Çünkü benim kötü yanımı yakmış oldun. Artık thadece iyi tarafım kaldı.

**KENNY-** *(AKSAK ADAM'a)* Artık gidebilirsin.

**AKSAK ADAM-** Kanada'ya gideceğith. Millet'in bir arkadaşı bithi thaklayacak. *(Sessizlik)* Bithimle gel Claire.

**HEIDI-** Phil !

**AKSAK ADAM-** Bir kişi fathla oltha ne çıkar ?

HEIDI- Plânımız böyle değildi !

AKSAK ADAM- Plân değışti.

HEIDI- Onunla konuşacağını söyledin, bizimle geleceğini değil !

AKSAK ADAM- Claire, her şeye baştan başlayabilirith.

HEIDI- Seni pislik herif seni !

AKSAK ADAM- Heidi, anlamalıthın.

HEIDI- Tanrı cezanı versin, Phil !

AKSAK ADAM- Git Millet' i çağır. Beraber bu konuyu konuşalım.

HEIDI- Evet gidip Millet' i alacağım, sonra da seni almadan, ikimiz buradan gideceğiz.

AKSAK ADAM- Heidi ! *(Onu tutar.)*

HEIDI- Sakın bana dokunma ! Ben o değilim ! Canına okurum, şekilsiz maymun ! *(Sahnenin dışına seslenir.)* Millet ! *(Bodruma gitmek için çıkar.)*

AKSAK ADAM- *(Sessizlik)* Thorun değil. Bith de benim arabamla giderith. *(CLAIRE kımıldamaz.)* Hadi yapma Claire, her şey onun anlattığı gibi değildi. *(KENNY' ye)* Ona nathıl Monopol oynadığımıthı anlatthana. Then ve ben kanepenin ütherinde. Thenin taçını örerdim. Thenin taçını nathıl ördüğümü hatırlıyor muthun ? *(Cevap gelmez.)* Theni theviyorum, Claire. Theninle bir hayatı paylaştık. İyi günde kötü günde, bithim hayatımıthdı. Theni theviyorum. Hadi artık gidelim. *(KENNY bir anda silâhı kapar. AKSAK ADAM' ın kafası karışmıştır. KENNY silâhı AKSAK ADAM' a doğrultur.)*

KENNY- Seninle gelmek istemiyor !

**AKSAK ADAM-** Ne yapıyorthun then ?

**CLAIRE-** Silâhla oynama tatlım.

**KENNY-** Seninle gelmiyor !

**AKSAK ADAM-** Bana kithgın olduğunu biliyorum evlât. Yaptıklarım için öthür dilerim. Thana başka ne thöyleyebilirim bilmiyorum.

**CLAIRE-** Silâhı indir Kenny.

**AKSAK ADAM-** Hatırlıyor muthun bir thamanlar ayakkabılarını kendi başına bağlayamathdın. Hatırlıyor muthun ?

**KENNY-** Seninle gelmiyor !

**AKSAK ADAM-** Thana nathıl bağlayacağını ben öğrettim. Göl kenarında geçirdiğimith yathı hatırlıyor muthun ? Bak şimdi ayakkabının bağını kendin bağliyabiliyorthun.

**KENNY-** Onu almadan gideceğini söyle.

**AKSAK ADAM-** İnthanlar bir şeyler öğrenebilir, Kenny. İnthanlar değışebilir.

**CLAIRE-** Tatlım, lütfen o silâhı bana ver. *(Sessizlik. KENNY istemeyerek silâhı CLAIRE'e verir. CLAIRE silâhı pencereden dışarı atar.)*

**AKSAK ADAM-** O thilâh bana lâthımdı.

**CLAIRE-** Bize neler yaptın ?

**AKSAK ADAM-** Keşke bathı iyi şeyleri de hatırlayabiltheydin.

**CLAIRE-** Keşke.

**AKSAK ADAM-** Çünkü güthel şeyler de vardı.

**CLAIRE-** Demin söylediğin göl güzel miydi ?

**AKSAK ADAM-** Evet. İhterthen tekrar oraya gidebilirith. Bir kulübe kiralarith. *(CLAIRE başında bir acı hisseder. Bağırın köpek yavrusu sesleri duyar.)*

**KENNY-** Anne ?

**CLAIRE-** İyiyim. Sanırım... Sanırım bir şey hatırladım.

**KENNY-** Ne ?

**CLAIRE-** *(AKSAK ADAM' a)* İlk tanıştığımızda... Sanırım güzel bir gündü, değil mi ?

**AKSAK ADAM-** Evet.

**CLAIRE-** On yedi yaşındaydım.

**AKSAK ADAM-** Şey...

**CLAIRE-** Okuldan çıkmıştım. Sen de kucağında bir sürü köpek yavrusuyla kamyonetinin önüne oturmuştun.

**KENNY-** Anne ne yapıyorsun ?

**CLAIRE-** Onları gıdıklıyor, yüzünü şekilden şekle sokuyordun. Sonra beni gördün, birini kaldırdın ve "Bu çok tatlı, öyle değil mi ?" dedin. Birbirimize gülümsedik. Bana babamı hatırlatmıştın. Kendi kendime "Bir gün bu çocukla evleneceğim. Babama bu kadar benzeyen birinin mutlaka içi de iyidir." dedim.

**AKSAK ADAM-** *(Sessizlik)* O ben değildim, Claire.

**CLAIRE-** Ne ?

**AKSAK ADAM-** Benim köpek yavrularına alerjim var.



**CLAIRE-** Alerjin mi var ?

**AKSAK ADAM-** Hayatımda hiç kamyonetim de olmadı thaten. O thenin babandı. Thana onu hatırlattı çünkü thaten o gördüğün thenin babandı. Benim köpek yavrularına alerjim var.

**CLAIRE-** Oh...

**AKSAK ADAM-** Bithi thenin kuthenin Jackie tanıştırmıştı. Taco Bell' de.

**CLAIRE-** *(Hatırlamaz)* Aaaa...

**AKSAK ADAM-** Claire...

**CLAIRE-** Ben... Ben seninle gelmeyeceğim.

**AKSAK ADAM-** Ama Claire, bith theninle...

**CLAIRE-** Gelemem.

**AKSAK ADAM-** Thorun Kenny mi ? Kenny' de bithimle gelebilir. Ben Kenny' yi theviorum. *(KENNY' ye bakar.)* Bithimle gelmek ithter mithin evlât ?

**CLAIRE-** Kulağın, aksaman ve peltek konuşuyor olmandan dolayı kendimi çok kötü hissediyorum.

**AKSAK ADAM-** Ayrıca körüm de.

**CLAIRE-** Evet, kör olmandan dolayı da tabi. Ama... Belki de fazla seçeneğim yoktu.

**AKSAK ADAM-** Thevgilim...

**CLAIRE-** Seni tanımıyorum. Daha önce de tanıdığımı sanmıyorum. Yabancılarla takılmak gibi bir merakım yok.

**AKSAK ADAM-** Ama her thabah thaten bunu yapıyorthun.

**CLAIRE-** Hayır dedim.

**AKSAK ADAM-** *(Sessizlik)* Peki. Öyle olthun bakalım. *(Sessizlik)*  
Bunun için o kadar çabaladım ki. *(CLAIRE' in yanına yaklaşır.)* Ama  
theni anlıyorum. Üthgünüm. Then daha iyithini hak ediyordun. *(Sevgiyle*  
*elini tutar. Kısa bir an sonra kolunu arkaya çevirir.)* Theni nankör  
kaltak ! *(Tam ona vuracağı sırada KENNY üzerine atlayıp yarasına*  
*yumruk atar. Önceden duyduğumuz karnaval müziği tekrar duyulur.)*

**KENNY-** Onu rahat bırak, pislik herif ! *(Kısa bir süre dövüşürler. Ama*  
*KENNY onu köşeye sıkıştırır.)*

**AKSAK ADAM-** Öthür dilerim tatlım ! Yanlışlıkla oldu !

**CLAIRE-** Yapma, Kenny ! Lütfen dur !

**AKSAK ADAM-** Yanlış yaptım. Beni kithdirmıştın. İnthan hata  
yapamath mı ? *(KENNY' nin öfkesi geçmemiştir. AKSAK ADAM' a*  
*vurur, ona bulduğu donmuş yiyecekleri, eline geçen her şeyi fırlatır.*  
*AKSAK ADAM kıvrılmış, top gibi olmuştur.)*

**KENNY-** Bütün o olanlardan sonra buraya gelip tekrar insanlara  
vurabileceğini mi sanıyordun ?

**AKSAK ADAM-** Yemin ederim ki değıştım ben !

**CLAIRE-** Kenny, yapma !

**AKSAK ADAM-** Dikişlerim patlamak üthere !

**KENNY-** İyi ! *(Eline geçeni ona fırlatmaya devam eder.)* Güzel ! İyi !

İyi !

**CLAIRE-** Kenny ! Sana durmanı söyledim ! Onun gibi davranıyorsun !  
Onun gibi olmaya başladın ! (*KENNY durur. Nefes nefesedir. Bitmiş bir  
haldedir. Müzik kesilir.*)

**AKSAK ADAM-** (*Bozguna uğramıştır. O da nefes nefesedir.*) Ben iyi  
bir inthanım, Claire. Bunun için çok çabaladım. Bir daha hata  
yapmayacağım. Benimle gel. (*Birden bodrumdan ve merdivenlerden  
büyük bir gürültü gelir. Bir kargaşa yaşanmaktadır.*)

**HEIDI-** (*Dışardan*) Tuzak !

**RICHARD-** (*Dışardan*) Buraya gel !

**GERTIE-** (*Dışardan*) Yadaha, Record ! (Yakala, Richard !)

**HEIDI-** (*Dışardan*) Phil, yardım et ! (*Hemen sonra daha önce  
duyduğumuz küreğin birinin başına çarpma sesini duyarız. HEIDI  
başını tutmuş, yalpalayarak içeri girer. Peşinden elinde vurmaya hazır  
küreğiyle RICHARD girer. HEIDI şuurunu kaybeder, bayılır. RICHARD  
etrafa bakınır ve yenilgiye uğramış olan AKSAK ADAM' ı görür.*)

**RICHARD-** Güzel ! Güzel ! Siz onu halletmişsiniz ben de bunu ! Kenny  
sana öğrettiğim gibi kolunu ters mi çevirdin ?

**KENNY-** Ne ?

**RICHARD-** (*HEIDI' yi kast ederek*) Şunun haline bak. Kafasına sıkı  
vurmuşum. (*Sessizlik. Sonra CLAIRE' e bakar.*) İyi misin tatlım ?  
(*Sessizlik*) Kötü bir şey mi dedim ?

**CLAIRE-** Polisi arayalım ki artık eve gidebilelim. (*GERTIE elinde  
KUKLA ile içeri girer. Deli gibi onu göstermektedir.*)

**GERTIE-** Dudadını haldin. (Kuklasını aldım.)

**MILLET-** (*Sahnenin dışından*) Binky' im nerede ?

**CLAIRE-** Daha bitmedi mi ? Çok yorulдум.

**MILLET-** (*Elinde demir testeresiyle MILLET içeri girer.*) Kuklamı bana ver !

**GERTIE-** (*KUKLA' yı ona atar.*) Dal hu dadet dudanı ! (Al şu lânet kuklanı !)

**MILLET-** (*CLAIRE' e*) Sen de şu yüzüğü ver bakalım !

**CLAIRE-** (*Yüzüğü ona verir.*) Al.

**RICHARD-** O benim yüzüğüm.

**MILLET-** Hayır, değil. Hiç bir zaman da değildi. (*KUKLA*) Seni özledim, Millet. (*Normal*) Ben de seni, Binky. (*Herkese*) Dostumu sizden uzağa götüreceğim ! (*KUKLA*) Sizi yalancılar, sizi çatlaklar ! (*Normal*) Bu yüzüğü sahibine götürüp adımı temizleyeceğim. Her şeye baştan başlayacağız !

**AKSAK ADAM-** Bunu yapamaththın, Millet.

**MILLET-** Onlara her şeyi anlatacağım ! O zaman bana inanacaklardır ! Sonra hayvanat bahçesinde çalışmaya başlayacağım. Sizler kötü insanlarsınız ! (*KUKLA*) Hepiniz delisiniz ! (*Koşarak çıkar.*)

**RICHARD-** (*Sessizlik*) İşte bu kadar. O kadar da kötü sayılmaz, değil mi ? İyi misin, Claire ?

**CLAIRE-** Bana nasıl olduğumu sorup durma Richard. Kenny, polisi ara. Gertie, sen de bu akşam bizimle kalacaksın.

**GERTIE-** Her dey hoduna hiddi Clay. Herdey. Son hadık nuttu hodadilirsın. Nuttu, Clay. (Her şey yoluna girdi Claire. Sen artık mutlu olabilirsin. Mutlu, Claire.)

*Işıklar söner. Araba sesleri duyulur.*

#### IV. SAHNE

*Işıklar yanar. RICHARD arabayı kullanmakta, yanında oturan CLAIRE ajandasını okumakta, KENNY ve GERTIE arka koltukta oturmaktadır.*

**RICHARD-** Ne gündü ama ! Ne gündü ya !

**CLAIRE-** Bu ajandanın güncellenmesi lâzım.

**RICHARD-** Nasıl isterseniz efendim.

**CLAIRE-** Çok eksik var.

**RICHARD-** Doktorlar her şeyi bilmemen gerektiğini söyledi.

**CLAIRE-** Ama neden ?

**RICHARD-** Her gün üzölmek olumsuz etki yaparmış.

**CLAIRE-** Kimin üstünde ? (*Sessizlik*) Şimdi her şeyi bildiğime ve kendi kararlarımı kendim verebilecek durumda olduğuma göre burada eksik olan her şeyi yazmanı istiyorum. İlk cümle şöyle olacak : Çarpık kocan seni sık sık ve oldukça kötü bir şekilde döverdi.

**RICHARD-** Güne böyle mi başlamak istiyorsun ?

**CLAIRE-** Sen sadece ekle.

**RICHARD-** Patron sensin.

**KENNY-** Anne, bana ördüğün o mavi kazağı hatırlıyor musun ?

**CLAIRE-** Elbette, tatlım.

**KENNY-** Önünde bir delik var, onarabilir misin ?

**CLAIRE-** Bakarız.

**RICHARD-** Gertie' ye bakın. Nasıl da bitkin düştü. Hepimiz için uzun bir gün oldu, öyle değil mi Claire ?

**CLAIRE-** Biz nasıl evlendik ?

**RICHARD-** Efendim ?

**CLAIRE-** Biz nasıl evlendik ?

**RICHARD-** Aaa... Şey... Sen hastanedeydin, seni her gün görüyordum. Sonunda senin neşeli haline, tazeliğine aşık oldum.

**KENNY-** Amnezine.

**RICHARD-** Yapma Kenny, sadece ona değil.

**CLAIRE-** Peki ya ben ?

**RICHARD-** Sen mi ?

**CLAIRE-** Seninle evlenmeyi kabul ettim mi ?

**RICHARD-** İlk sekizde hayır. Bir seferinde tam kabul etmiştin, tüm belgeler hazırlanmıştı ki vazgeçtin. Ama sonra şanslı bir günümde hastanede yatağında uyandın. Elimde bir fincan kahve ile seni bekliyordum. Sana "Günaydın, yaban çiçeği." dedim, sen de bana gülümsedin. Aylardır sana aşık olduğumu, birlikte çok şey paylaştığımızı ve seninle evlenmek istediğimi söyledim. Sen de "Evet" dedin.

Hastanenin papazı geldi, bir önceki seferden belgeler hazır olduğu için bizi hemen evlendirdi.

CLAIRE- *(Sessizlik)* Çok tuhaf.

RICHARD- Tuhaf mı ?

CLAIRE- Seni tanıımıyormuşum bile.

RICHARD- Aslında tanıyor sayılırdın. Annene sordum. Kenny' de olur dedi.

KENNY- Hayır olur, demedim. Benim için fark etmez dedim.

RICHARD- Claire, seni seviyorum.

CLAIRE- Biliyorum. Yani... İyi birine benziyorsun. Ben sadece... Bilmiyorum. Doğru düzgün düşünemeyecek kadar yorgunum.

RICHARD- Tamam. *(Sessizce yola devam ederler. CLAIRE uyumak üzeredir.)*

KENNY- Anne ?

CLAIRE- Efendim ?

KENNY- Sakın uyuma !

CLAIRE- Çok uzun bir gündü Kenny.

KENNY- Biliyorum. Ama sadece birkaç dakika daha dayan.

CLAIRE- Üzgünüm tatlım. Elimde değil.

RICHARD- Claire ?

CLAIRE- Efendim ?

RICHARD- Adım ne ?

**CLAIRE-** Richard Fiffle.

**RICHARD-** Peki kimim ben ?

**CLAIRE-** (*Sessizlik*) Kocam.

**RICHARD-** Güzel, doğru. (*Sessizlik*) Sence yarın farklı olabilir mi ?

**CLAIRE-** Bilmiyorum, Philip.

**RICHARD-** Richard.

**CLAIRE-** Doğru. Richard. (*Sessizlik*) Ajandamı güncellemeyi unutma.  
(*CLAIRE arkasına yaslanır ve gözlerini kapatır.*)

**RICHARD-** Belki de buna gerek kalmaz. Belki düzelirsin ve artık beni tanırsın.

**KENNY-** Belki yarın sabah beni okula sen götürebilirsin anne.

**CLAIRE-** (*Yarı uykuda*) Belki.

**RICHARD-** Belki artık hayatımıza devam edebiliriz. Eğer bir programın yoksa belki bir parka gidip yürüyüş yapabiliriz.

**KENNY-** Ya da sinemaya gidebiliriz.

**RICHARD-** Belki yarın evliliğimizin ikinci günü olur. Ve belki sen bana "Kuklası olan çılgın adamı hatırlıyor musun ?" dersin, ben de sana "Evet" derim.

**KENNY-** Belki her şeyi hatırlarsın. Bu mümkün mü anne ?

**RICHARD-** Claire ?

**KENNY-** Anne ?

**RICHARD-** Claire ?



**KENNY-** Anne ? *(Sessizlik. CLAIRE uykuya dalmıştır. RICHARD ve KENNY önce birbirlerine daha sonra da ileriye bakarlar. Onlar karanlığa doğru ilerlerken, ışıklar kararır.)*

**SON**